

The Australian JEWISH NEWS

(Incorporating "The Australian Leben").  
אִוּסְטָרְאַלְיִשְׁעַ יִדִּישׁ נֵיִשׁ

OFFICIAL ORGAN FOR AUSTRALIAN JEWRY AND AUTHORISED ORGAN OF SEPHARDIC LEAGUE.

ROLLS  
The PERFECT ENGLISH SAFETY RAZOR



No. 111.

MELBOURNE, FRIDAY, JULY 2nd, 1937.

Registered at the G.P.O. Melbourne, for  
Transmission by post as a newspaper

3d.

## Sheets Direct Furnishers

SEE YOUR SUITE MADE AT WHOLESALE COST.



Bedroom, Dining, and Lounge Suites  
Furniture Exchanged  
THE PRICE IS RIGHT

312 COMMERCIAL ROAD (near Read's), PRAHRAN.  
PHONE WINDSOR 603.

## COLONIAL MUTUAL NEWS

Find £1,986 at once!

urgent and pressing debt which must be paid . . . can't do it!

this was the problem confronting the family of a well-known Melbourne architect, who died suddenly on a business trip overseas.

duties on his estate, which consisted almost entirely of property and shares, amounted to £1,986. For the fact that his life was assured by a Colonial Life Probate Policy, it would have been necessary to sacrifice his home and other assets for a fraction of their true value in order to provide the necessary cash. Obtain particulars now of this policy which will guarantee immediate cash payment of Probate Duties on your estate . . . . .

Colonial Mutual Life Assurance Society Ltd.

C. B. Hearn, A.C.I.S., General Manager.

316 COLLINS STREET, MELBOURNE.

Office: Melbourne. Branches in Sydney, Brisbane, Adelaide, Perth, Tasmania, New Zealand, South Africa and Great Britain.

## Quality with Exclusiveness

Newman's Chocolates and Candies are unanimously accepted as the finest sweets made, they possess an exclusive individuality so apparent when you see them. The finest ingredients are used, hence their inimitable quality with flavours and kinds to satisfy every taste. It is always a compliment to your guests at the theatre or party—to offer—



## Newman's MASTER-MADE CHOCOLATES



Sold in 1, 2, 3, 4 lb. Boxes  
at 4/- lb.

Post FREE in Victoria.  
SPECIAL CARE WITH  
MAIL ORDERS

192 COLLINS ST.  
53 ELIZABETH ST.  
MELBOURNE  
PHONE F 6079.

18 The Centreway, Collins Street.—110 Glenhuntly Road, Elsternwick.

Readers! Readers!

Let the

**YORK PRESS Pty. Ltd.**

Do your

Social and Business

PRINTING

198 Faraday Street, Carlton  
Telephone: F 3776

# A Year of Progress

JEWISH PUBLICATION SOCIETY.

The splendid work done by the Jewish Publication Society during the past year was reviewed last Sunday evening on the occasion of the annual meeting held at Dropsie College.

The features of the evening were the annual message of the president, Mr. J. Solis-Cohen, Jr., and the stimulating address by Rabbi Mortimer J. Cohen.

In his presidential message Mr. Solis-Cohen told of the valuable books issued during the past year and of the plans for the immediate future.

"A few years ago," Mr. Solis-Cohen declared, "when my predecessor insisted on relinquishing the duties of office and when in a rash moment you elected me as his successor, I felt that a 'five-year plan' for the Society was in order. The first year was devoted to a study of the problems of the Society; the second year to formulating plans to increase its activities and influence, enlarge its membership, secure work for its press and carry on the splendid heritage created by its founders and developed by its officers and trustees for close to a half century. The third year was devoted to gradually adopting some of the suggestions and recommendations made not only by our professional advisers but also by our members and friends at a very interesting panel discussion held in this auditorium. The fourth year, which just closed, was an extremely anxious one for your officers, as it was to test whether our efforts would be successful to streamline this useful Society without in any way deviating from the aims of its founders. I take pleasure in reporting to you at this meeting the results accomplished, and you may draw your own conclusions as to the worth of our endeavours:

#### Publications.

"An effort has been made to improve the physical appearance of our books, to use a better grade of paper and type in some cases illustrations, and to have the entire format more attractive. At the same time the Publication Committee has made a definite attempt to offer books that would have an appeal to the different types of readers comprising our Jewish public, such as volumes on history, biography, commentaries, folktales and poems. And for the future we hope to publish some worthwhile novels having a Jewish background. Since our last Annual Meeting, Gruswald's History of the Jews in Vienna, the fourth in our Historical Jewish Communities Series, was issued; Lowenthal's Jews of Germany finally appeared and justified the numerous postponements of its publication date. It is a timely book and has received many favourable comment not alone for the author's work but for the typography, paper, binding and jacket, and is giving every indication of being one of the Society's best sellers. We have received over 500 splendid press reviews of this book, and already have our fifth printing, a total of 12,000 volumes."

#### For 1937.

For 1937 we have already issued a very attractive edition of Jessie Saenger's poems, "Brand Plucked from the Flame"; and in addition to the "Year Book" we plan to publish Dr. Reider's "Commentary on Deuteronomy," now on the press; the much-needed "Index to the Legends of the Jews"; a book on "Hanukkah" compiled by Emily Solis-Cohen and Dr. Solomon Grayzel; and finally I am hopeful of offering to our members this year the Edwin Wolf Prize Novel, if the judges decide that any of the 150 manuscripts submitted is worthy of publication.

#### Book Sales.

Our sale of books for 1936 showed a good increase over the sale for the previous year. We budgeted 15,000 dollars but our net sales were 19,522.31 dollars.

We attempted to apply some new up-to-date methods of merchandising to our stocks and started something that I believe will be an annual event with us—a spring book festival timed to be co-ordinated with Lag B'Omer and Jewish Book Week. Last year we moved over 4,000 books from our shelves during this period to the mutual satisfaction of our customers, our dealers

and the Society. That sale is being repeated this year, and our advance orders show an increase over those for last year.

The sales of our Pulpit Bible, printed in 1919, had slowed down and we felt that this was an important item upon which we could increase sales, so we reduced the price in the leather edition from 40 to 30 dollars, and brought out a cheaper edition in leatherette at half the price. The sales on this are excellent, and the Society is making it possible for congregations and lodges to have a beautiful Bible for ceremonial purposes. In fact our sales on the Bible made it necessary to order its twelfth printing, and this time we have purchased a carload of paper and are printing 23,000 copies. This will make a total of 175,000 copies of the Bible printed to date.

In addition we are hopeful of eventually establishing a Dollar Book Shelf. Our experience indicates that many young people, desirous of having a group of books on Jewish subjects in their homes, cannot afford to pay 2 dollars per book, and we are now working on a plan to dispose of our older books on hand, as well as reprints of those out of print at a special price within the reach of all.

#### Membership.

I am very happy to report that in 1936 we enrolled 1,360 new members, and had a net increase in membership of 869 members, giving us a total paid-up membership on December 31, 1936, of 4,212 members. In dollars our 1936 receipts from membership dues were 23,593 dollars, and we had budgeted only 21,000 dollars. In 1933 receipts from the same source were about 18,000 dollars, showing an increase of approximately 33 per cent in four years. We definitely have stopped our decrease in enrollment, and are now heading in the opposite direction. I feel rather conservative when I say that it is our hope to increase our net membership by 2,000 during 1937, and by a larger number during 1938.

#### New Members of the Publication Committee.

During the past year we have expanded our Publication Committee, and have added several well-known scholars to this Committee which is the life-blood of our Society. The additional members are Rev. Dr. Mortimer J. Cohen, Rev. Dr. Wm. H. Fineshriber, Dr. Nathan Goodman, Dr. Abram Leon Schachar and Mr. Edwin Wolf, 2nd. These five new members have already given valuable aid to us during their short tenure of office.

#### Finances.

I should like to emphasize that, despite the large number of books published during this past year, our expenditures were less than our income. We consider this a fine record, and have budgeted ourselves for 1937 to live again on current income.

#### Edwin Wolf Prize Novel Contest.

The Edwin Wolf Prize Novel Contest has been a very interesting experiment for the Society. Over 150 manuscripts have been submitted by authors here and abroad, and at present the judges have remaining only two manuscripts. Unfortunately, the decision which was to have been announced here this evening cannot be made until the judges are convinced that the manuscripts under final consideration measure up to the high literary standards of our Society. The subsequent announcement I hope will be made within the next few weeks, and we trust that the book will be ready for distribution early in the Fall of 1937.

And now in conclusion I want to talk about our Golden Jubilee. In 1938 this Society will be fifty years old, and to me this will be a very important milestone in its history, and should be celebrated as befitting a national organization. In these times when anti-Semitism and misunderstanding of our people are so prevalent, the Jewish Publication Society has an important mission to fulfill. It should distribute more widely than ever before books on Jewish subjects. It should reach by its membership into thousands more Jewish homes than it does and it should make it possible for its publications to

be readily available for serious thinking non-Jews. We realize our responsibility to our people in this trying period, and propose during our Jubilee Year to increase our activities accordingly.

The twenty-fifth celebration of the Society's founding was a gala occasion. The thirty-fifth anniversary dinner in New York City was a notable event, and the fiftieth anniversary should be commemorated with a celebration that will be even more outstanding. Your Publication Committee is already planning to publish a group of books that will enhance greatly the literary and educational reputation of the Society, and your Trustees are arranging to have a celebration national in scope with a reunion of many of those distinguished authors whose works bear the imprint of our Society, augmented by those loyal friends who have labored unselfishly many years, a number of whom were among the original sponsors at that memorable organization meeting held in Philadelphia in 1888.

"Finally, I want to thank our members for their co-operation and support in aiding me and my fellow directors in our attempt to maintain the high standards of the Society established by my predecessors, Morris Newburger, Edwin Wolf and Simon Miller."

## Book Shelf

The Jewish Publication Society reports that the Press of the Society has completed the best year in its history.

Established in 1920 by a gift of 50,000 dollars from Mr. Jacob H. Schiff and Mr. Louis Marshall and other philanthropically inclined friends of the Society, the Press was set up in order to make possible the composition work required for the Schiff Jewish Classics Series. The equipment purchased was the most up to date monotype, and since then a great deal of money has been spent on keeping the Press modernized. Besides setting the type for the Jewish Classics Series and for the Society's own publications, the Press has been busily engaged in doing work for other educational and scientific organizations.

During the past year the Press of the Jewish Publication Society has printed:

1) A Dictionary Of The Phoenician Language, by Dr. Zellig N. Harris, of the University of Pennsylvania, for the American Oriental Society; 2) a book in Hebrew on the Essays Of Ahad Ha'am, by Dr. Solomon Goldman, for the College of Jewish Studies in Chicago; 3) Volume VII of the Proceedings Of The American Academy For Jewish Research; 4) Volume XI of the Hebrew Union College Annual; 5) a Prayer Book for the Union of Sephardic Congregations, edited by Dr. David de Sola Pool; 6) four numbers of the Jewish Quarterly Review for the Dropsie College; 7) four numbers of the Journal of Biblical Literature, for the Society of Biblical Literature and Exegesis; 8) Sippuri III for the Associated Talmud Torahs of Philadelphia; 9) Volume II of the Hebrew Grammar for the Bureau of Jewish Education in New York.

The largest book completed during the year was the monumental work by Dr. Solomon L. Skoss, Professor of Arabic in Dropsie College, a Hebrew-Arabic Dictionary of the Bible, known as Kitab Jami Al-Alfaz Of David B. Abraham Al-Fasi. This work, which was completed for the Alexander Kohut Memorial Publication Fund, and printed under the imprint of the Yale University Press, was edited from manuscripts in the State Public Library in Leningrad and in the Bodleian Library in Oxford.

Volume II, of the Hebrew-Arabic dictionary is now being completed by Doctor Skoss, and will be put into print soon.

The Press of the Jewish Publication Society does monotype composition in Hebrew, with or without vowels and musical accents, English, Syriac, Arabic, Greek, and other foreign languages. Full details on prices and costs of composition can be secured by writing to Maurice Jacobs, Executive Secretary, 225 South 15th Street, Philadelphia.

#### SAND AND SUN, By Michael Terry.

I do not think I should be accused of exaggeration if I said that this was about the most important book of general literature to come out this year for the average Australian reader.

This is for three reasons: The writer and his two companions are quite ordinary people and are writing for you and me, and they represent a type of unassuming hero. The facts are rather unusual yet typically Australian, and

are those we should all deal about. The writer has the life and conditions in Australia. If such books are read we should not get gold rushes as that to the latter's Reef persist for days. His opinion on this is of great interest. He says "Oh, the money we lost, and risks ran (experienced folk) to travel home, when it has not each one of us is fully though ill-guided city folk and will continue to pay what they should not have. We believe me if you know you would agree this is correct."

Michael Terry is a born observer and fore in his own colloquy get so much information nothing and the details are fascinating. With absorbing facts about waterholes, camels, salt lakes, snakes, birds and beasts, witchetty grubs, thunder host of other things.

This book recounts the adventures of Terry and his two men Stan, on two expeditions objects being prospecting obtaining topographical in

The expeditions crossed W.A. which had not been from Alice Springs, owing dry stages and impractical country. We may be quite risks taken were very grave sequel shows in several turn of a very change of have caused the expedition.

The loneliness, the desolation of this territory is conceivable. It is only men of hardihood courage, determination, and cameraderie, who would such difficult tasks.

Men like Terry are Australians, no one doubts this however, it is in their desire to publish such books with publishers. A reason I have given for not giving our Australian publishers because it is so poor. The present notwithstanding well bound and contains many typographical spelling. There is no excuse for publisher for doing so, but Terry's descriptions are numerous; take this:

Shark naked the men called lubras bunched in the rear behind. Around me they ran in smell as in friendliness.

## Kosher G

M. ISAACMA

582 Glenhuntly Rd, Carlton  
ORDERS PROMPTLY CALL AND DELIVERED

Telephone: IL 22

NEW SERVICE TO CARLTON RESIDE

## Fish and Chip

Under the Management

MRS. P. MILL

Well-known in the district for 20 years. The patrons of this Paper are appreciated.

Special Service:-

ORDERS CALLED FOR DELIVERED!

1010 LYON ST., N.B.

## Chic de Pa

64 Glenhuntly Rd, Elsternwick

RECENTLY OPENED

LATEST PARISIAN MATERIALS

MODERATE PRICES

Proprietors:-

MRS ANNA SHEIN

MISS LOUIS

PHONE 1

*The Australian*  
**JEWISH NEWS**

Published every Friday.  
Subscription, 12/- per annum.  
Incorporating "The Australian Leben."  
Communications to be addressed to the Editor, 294 Little Collins Street, Melbourne.  
Advertising rates on application.  
Advertisers intended for publication must reach this office on or before MONDAY preceding issue, otherwise insertion cannot be guaranteed.  
Advertisers are individually responsible for the views which they express. Their opinions do not necessarily represent those of this Journal.  
Advertisers must contain the name and address of the sender, not necessarily for publication, but as a sign of good faith.

## A Warm Welcome

The Jewry should extend a welcome to Bronislaw Huberman, great violinist, whose recital in Melbourne Town Hall opens this evening, July 10th.

Huberman, who is one of the world's greatest virtuosos of the violin, will be loved by successive generations especially Palestinian Jewry, members of the Palestine Symphony Orchestra, consisting mostly of refugees from Germany.

A sense of gratitude of future generations will be immense, since there are possibilities arising from the creation of this first Palestinian Symphony Orchestra catering for the musical needs of the Jews of Eretz Yisrael, a people long famed for interest in Music.

A number of Jewish musicians decided upon the violin as a medium of expression by far exceeding numbers who have resorted to other instruments such as Menuhin, Kreisler, amongst the galaxy

of world artists sprung from the old young tree of Jewry.

Considerable interest in Huberman's recitals is being evinced, as he is famed for his individual or independent interpretation of the classics, and some of our local musicians are wondering if this "independent" or unusual interpretative faculty owes anything to Jewish idiom or not.

The purely academic interest in his concerts may appeal to some of us, but most will be concerned to see, and if possible meet, the man who had the vision to create the Symphony Orchestra, and had the standing in the world of Music to bring Arturo Toscanini, the world's greatest conductor, to Palestine, to conduct the orchestra at some of its recitals in Tel Aviv. Those who had the privilege of hearing the orchestra, with Huberman as one of the violinists, Moiseiwitsch the pianist, and Toscanini the conductor will hardly be likely to forget it.

In the meanwhile, Huberman is here, and he deserves a right royal welcome to Melbourne.

## Archaeology

(Concluded).

preference leans towards Judaism and the religious you give the palm to the birthplace of Judaism and Christianity; but give the palm to the birthplace of Judaism and Christianity; the intellectual, the scientific and artistic to Greece. The complete man has his dual inclination and ability; he will know no antipathy between Jerusalem and Tel Aviv. He will welcome the furthering of Palestine archaeology as a path along which the mankind has moved. We may not many consequences of occupation, but that it has possible a notable extension knowledge of Palestine is beyond question. Several schools of archaeology and research have been deep at many significant points in Palestine does not bring up something new in history. The in Palestine has been driven back as remote as anywhere else's surface, and the record, though it be, is of a length to be of the primitive arithmetic or chronology. But there is still to fill out to make the tale more complete, and the therefore and the how slowly and painfully after let us hope that in all these labours the new lectureship is worthy part.

Archbishop and his colleagues are warning against taking too much of the function of archeology or putting forward an agitatem for the archaeological science, like every other science, is the servant not of man; it is a human action, not the dictator of life. It is wholly unnecessary to say regard to archaeology in England or Germany; it might be necessary in regard to Greece or Rome. One remembers comforters in England writing to protest against the wicked men citizens breaching the wall to create communications in their expanding city, Palestine.

"Palestine"

—ooo—

## Beth Israel Synagogue

Ackland Street, St. Kilda.

11 a.m. Barmitzvah Service. Sanctification of the New Moon.

Sunday, 4th July, 7.30 p.m. Public Lecture. Religious Movement of Today. 1) Christian Science and The Jews. All members of the Jewish community are welcome.

Sunday, 11th July, 3 p.m. The Rt. Hon. Sir Isaac Isaacs, P.C., G.C.M.G., G.C.B. will lay the Foundation Stone of Temple Beth Israel, Alma Road, St. Kilda, close to Chapel Street.

All members of the Jewish community are cordially invited to attend the ceremony.

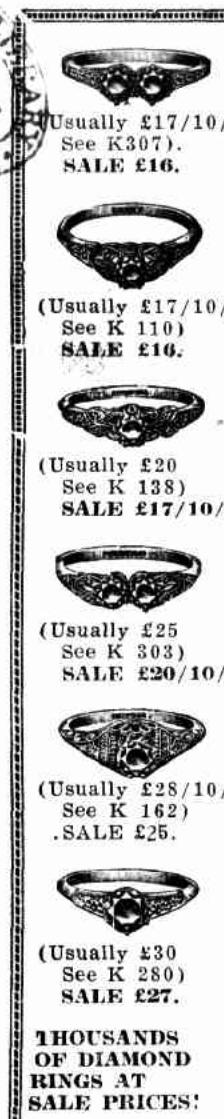
—ooo—

## GRADUATES' AND UNDER-GRADUATES' ASSOCIATION

A Card and Bridge evening will be held on Sunday evening, 25th July at the Communal Hall, Synagogue Chambers, Toorak Road, South Yarra. Tables may be booked by ringing Miss C. Danlow, Win. 1124.

On Tuesday evening, July 28. Rev. Lubin will give an address on Jewish Folk-Lore with illustrations.

—ooo—



At The Direct Supply Jewellery Company's

**STOCKTAKING SALE**  
Save Money Big Discounts

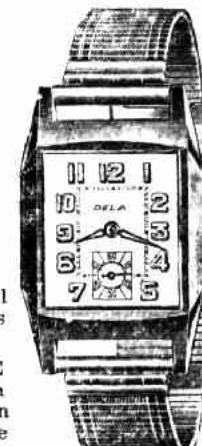
are being allowed from the usual prices in order to rapidly reduce stocks and so facilitate Stocktaking.

As usual, A WRITTEN GUARANTEE of quality and value is given, and in addition, with every diamond ring, an agreement for free "after Sale" Service POSTAGE PAID ON MAIL ORDERS.

FINE CUT CRYSTAL, SILVERWARE, JEWELLERY, CLOCKS, CUTLERY, AND MANY OTHER LINES AT SALE PRICES. CALL AND INSPECTS!



This Chrome 15 Jewelled "Davon" Lever watch on a Moire wristlet is Guaranteed for Five Years. Usually £4. See Cat. K 490) SALE PRICE 67/6.



Gent's Chrome 15 Jewelled "Dela" Lever Watch with a luminous dial. Complete with a chrome wristlet and guaranteed in writing for five years. (Usually 50/- See Catalogue K 644). STOCKTAKING SALE 44/6.

The DIRECT SUPPLY Jewellery Co.

(AARON COHEN, Manager).

2nd Floor "Arlington Chambers", 229 COLLINS STREET, C1. (Next to the "Age" Office).

**TOWN HALL** SAT., 10; TUES., 13; THURS., 15 JULY.

Direction Australian Broadcasting Commission.

## HUBERMAN

World-Famous Polish Violinist

"There are moments when Huberman persuades us he is the most powerful Violinist of them all."

—"Manchester Guardian."

Applications for Preferential Booking, 7/6 (plus tax, etc.), 8/6, should be forwarded, accompanied by remittance, to the Manager, Huberman Season, c/o Allan's Box Office Ordinary Booking, 7/6, 5/- (plus tax), opens at Allan's 5th July. Concessions to music students.

### HERZL HALL

A very attractive evening will be spent by those who participate in the reception to Dr. Leon Jona, organized by the Victorian Zionist Organisation at the Herzl Hall 313 Drummond St., Carlton on Sunday July 4th, at 8 p.m. Dr. Leon Jona is well known as a Zionist and an excellent speaker. He recently arrived from Palestine visiting also the Continent and Russia and will speak of his impressions there.

Mrs. Bension the well known and beloved emissary of the WIZO will also participate in the welcome of the guest.

### CONGRATULATIONS

MR. AND MRS. PAUL BERLIN and Family extend their heartiest congratulations and best wishes to Mr. and Mrs. SONKIN on the occasion of the Engagement of their daughter Rose to Mr. Mark Rothberg.

MR. AND MRS. PAUL BERLIN and Family extend their heartiest congratulations and best wishes to MRS. SMITH and MR. AND MRS. FETTER on the occasion of the Engagement of Dr. Leslie Smith and Miss Miriam Fetter.

### BARMITZVAH

MR. AND MRS. A. J. SNIDER, formerly of Docker Street, Elwood, will celebrate the Barmitzvah of their only son Aaron, on July 3rd, in Tel Aviv, Palestine.

### HEBREW TEACHER

S. MARANZ has high Diplomas for Hebrew Teaching issued by the Hebrew College of Reumania, where he was a teacher for a long period. He will receive pupils at 84 Arnold St., Princes Hill.

### FACTORY FOR SALE

MEN'S & BOYS CLOTHING FACTORY 19 High Speed and 6 Special Machines, owner retiring. Terms can be arranged. Ring Mr. J. Letwin, Brunswick 987.

# SOCIAL NEWS

HUBERMAN'S impending arrival in Melbourne brings to mind that when he was only 13, he was appointed Court Violinist to the Queen of Romania, and he was also a favourite musician at other European courts in the days when the thrones of Royalty were more in evidence on the Continent than they are to-day.

Huberman is bringing his own accompanist to the Commonwealth when he arrives here this month under contract to the Australian Broadcasting Commission for a tour embracing 20 concerts. The pianist, however, will be no stranger to Australian audiences, for he is none other than Jacob Gimpel, the brilliant Polish musician who created such a splendid impression when he appeared in the capital cities some eight years ago with the violinist, Erica Morini. Since he was last in Australia, Mr. Gimpel had made Vienna his headquarters, and he has been associated with Huberman for a considerable time.

THE ENGAGEMENT is announced of Edith, second daughter of Mr. and Mrs. M. Seigel, 81 Park St., North Carlton, to Joseph, eldest son of Mr. and Mrs. L. Lubransky, of North Carlton.

Mr. and Mrs. M. Seigel will be "At Home to all relatives and friends on Saturday evening July 10th."

THE ENGAGEMENT is announced of Miriam, second daughter of Mr. and Mrs. Mendel Fetter of 7 Vadlure Av., East St. Kilda, to Dr. Leslie Smith, only son of Mrs. Smith and the late Mr. Harry Smith of 141 Edward St., East Brunswick.

THE ENGAGEMENT has been announced of Rose, eldest daughter of Mr. and Mrs. B. Sonkin, Carlisle St., St. Kilda, to Mark Rothberg, Garden Avenue, Glenhuntly, eldest son of Mrs. R. Rothberg and the late Mr. M. Rothberg of Lodz, (Poland).

MR. LOUIS GOLDBERG, B.Com. Tutor in Accountancy at the Melbourne University) has received the coveted honour of being advanced to an Associate of the Commonwealth Institute of Accountants. He was also recently admitted as an Associate of the Secretaries.

QUEEN OF CHARITY. The Fitted Travelling Bag, donated by Mrs. J. Fradkin, of Windsor, and which was raffled at the Card Afternoon, held at Manton's on Tuesday, June 15th, for the Queen of Charity (Miss Zelma Rosenfield) was won by Mrs. Barton. For further announcements watch these columns.

MR. M. SLONIM, of Antrim House, Elizabeth St., Melbourne left on a business trip to England by the Maloja on Tuesday June 29th.

MR. M. J. ASHKANASY, who recently resigned from presidency of the Judaean League was re-elected to the position at the League elections on Monday night, June 28th.

REV. AND MRS. S. I. LUBIN will be guests of honour at the Annual General meeting of the Junior Melbourne Hebrew Society on Sunday night, July 4th. They will be officially welcomed by the retiring president Mr. Paul Freedman.

DR. J. LEON JONA who recently returned from an extended trip abroad was the guest speaker at the monthly meeting of the Travel League of Victoria at Scott's Hotel on Friday, June 25th.

JEWISH NATIONAL FUND. The Young Zionist League are holding a Hostesses' Ball in aid of the Jewish National Fund, on the 24th July at the Kadimah.

## MELBOURNE JEWISH SPORTS CLUB

The Annual General meeting of the above club was held in the Phillip Harrison Memorial Hall on Sunday last 27th, June, when a large crowd of members, supporters together with representatives of various clubs and organisations were present. The results of the election of office bearers were as follows: President, Mr. D. Mandie, Vice-President, Mr. H. Sackville, Treasurer, Miss J. Hickman, Hon. Secretary, Mr. I. Lux, Ass. Secretary Miss M. Lux, Committee, Misses E. Ellinson, E. Marks, Messrs. R. Mansfield, R. Grosby

A. Goldsmith and J. Freedman, the latter two being also Court Captain and Secretary-Treasurer of the tennis section respectively.

Readers are requested to watch these columns for the announcement of various functions now in the progress of arrangement.

## ST. KILDA FOOTBALL CLUB

The M.J.S.C. and "Y" Juniors football teams have combined to form the St. Kilda team in the V.J.F.A. matches arranged recently. The first match will be played on Sunday, July 4th., against "Hotham" at St. Kilda Park. This promises to be a very interesting match and all readers are invited to attend. The St. Kilda team will be selected from the following players who are requested to meet at Montefiore Homes at 2 p.m. sharp.

S. Menzies, H. Oderberg, D. Cohen, N. Haskin, I. Lux, S. Moss, S. Zeeng, D. Mandie, P. Hickman, L. Goldsmith, S. Shinberg, L. Bush, M. and S. White, I. Rosanove, R. Oliva, E. Karp, S. Halperin, G. Epstein and B. Horonack.

## Judaean League

### ANNUAL GENERAL MEETING.

The Annual General Meeting of the Judaean League of Victoria (with which is amalgamated the Young Men's Hebrew Association) was held at Monash House, Carlton on Monday evening last, June 28th.

The acting President (Mr. Lou Rosen) presided over an attendance of about forty members.

After the minutes of the previous General Meeting had been adopted, the Acting President submitted his report on the activities of the Judaean League during the past twelve months. Mr. Rosen pointed out that the Annual Meeting had been called earlier than usual owing to the resignation of the President-in-Chief (Mr. M. J. Ashkanasy) three weeks ago. Mr. Ashkanasy's resignation had been tendered on a matter of policy, and he explained to the members present at the General Meeting his reasons for so doing.

In Mr. Rosen's report, which, in the circumstances, was rather brief, he outlined the activities of the various constituencies of the League, and showed that almost every one was making satisfactory progress. In particular, he wished to mention the Ajax, which was itself a "League within a League," and which had successfully represented the Judaean League at the 11th. Interstate Sports Carnival held in Perth at the end of 1936. The Ajax would this year be conducting the Interstate Carnival in Melbourne, and the League had extended invitations to Sydney and Perth to send teams.

The Young Men's Hebrew Association was in process of re-organisation, and that body anticipated a successful future. With the able assistance of Mr. Ashkanasy, negotiations re the lease of the C. and Y. Center were successfully concluded.

The Victorian Jewish Competitions Society last year organised the third series, and for the coming year even greater entries were expected. Mr. Moss Davis, who had been Chairman of the Society since its inception, was unable to continue in that capacity, and Mr. Ralph Freedman had been appointed Chairman for 1937.

Mr. Rosen congratulated the Melbourne Jewish Sports Club on its steady progress, and remarked that this young constituency was rapidly growing in strength.

A new body was added to League ranks during the year, the Judaean Repertory Club. Under the Presidency of Miss Yetta Ashkanasy, this Club had staged its initial performance (consisting of three one-act plays), early this year, and it was undoubtedly filling a long-needed want in the Jewish Community.

The Acting President then briefly touched on the various other constituencies of the League, and after lengthy discussion the report was adopted.

Following the report by the Treasurer (Mr. Ralph Freedman) the elections were held, and resulted as follows: President in-Chief: Mr. M. J. Ashkanasy; Vice-President and Hon. Organiser: Mr. E. A. Joseph; Vice-President and Chairman of Social Board:

## BEVILLE'S

Melbourne Leading Gift Shop

FOR

Pottery--Silver Plate--Cup

CHINA and CRYSTAL

327-329 BOURKE ST., PHONE: J523

Melbourne.

FREE DELIVERY TO ALL SUBURBS.



## Leather Belting

All Sizes of Round and Flat Made

SPECIAL HAIRY ROUND

BELT FASTENERS AND ALL MILL REQUIREMENTS

## FRANK VIAL & SONS

PROPRIETARY LIMITED

369-371 Queen Street, Melbourne C.1. F.1658 [2 lines]

Mr. R. Freedman; Chairman of Council  
Mr. T. Rapke; Hon. Treasurer; Mr. B. Abrahams; Secretary for Northern Building Matters; Mr. L. Rosen; Secretary for Southern Building Matters; Mr. H. Zak; the position of Hon. Chief Secretary was held over till the first meeting of the Council.

The meeting then closed at 11.50 p.m. with a vote of thanks to the Chair.

## QUEEN OF CHARITY

The Queen of Charity (Miss Zelma Rosenfield) announces the following functions in her campaign:

Saturday, July 24th., Card Party at the home of Mrs. H. Reynolds, 330 Canning St., North Carlton. Ring Brw. 99 for reservations.

Saturday, July 31st., Card Party at the home of Mrs. M. Solomons, 114 Holden Street, North Fitzroy.

Saturday, August 7th., Card Party at the home of Mrs. H. Cohen, 29 Hoddle Street, West Richmond.

Tuesday, July 13th. A Ladies' Talkie and Sewing Evening will be held in the Lounge at Monash House on this evening, and all ladies are invited to come along and bring their sewing. Supper will be provided.

The raffle for the Overnight Bag donated by Mrs. J. Fradkin was won by Mrs. Barton.



Theiler's Rule The  
A Guaranteed  
Permanent  
Wave

Our Renowned Sup  
Method or Genuine  
Wave

## THEILE

ESTABLISHED 50  
4th FLOOR,  
Manchester Unity Bldg.  
SWANSTON STREET.  
F 1897.

246-2  
CHAPEL ST  
Opp. Prahran  
WINDSO

WE NEVER MAKE E  
UPON OUR READER  
PATRONISING OUR  
TISERS DOES HELP  
SIDERABLY



July 2nd, 1937.

# CLUB JOTTINGS AND REPORTS

## Judaean League

—ooo—

A.J.A.X.

Badges.

Carnival Badges for the Interstate Sports Carnival are available for sale to the members of the Jewish Community, and applications should be made to the Treasurer (Mr. Lewin), 178 Lygon St., Carlton (FW 8245) or the Hon. Mr. Henry Friedman, 348 Queen Street, Carlton (F3777 or

badges are being sold at 12/6 each entitles the owner to admission to the end of the year to the Inter-State and Farewell Balls of the Interstate Sports Carnival (which themselves are as well as to every contest in the Carnival). As there will be contests competing, the contests are very interesting. Hurry up before the supply runs out. You cannot pay cash, instalments shilling or more per week accepted. For full information apply with either of the above.

Members.

absolutely the last reminder for those desirous of participating in the Interstate Carnival at the end of the year. They must be financial members of the Judaean League by June 30th otherwise they will not be eligible.

awaited Ajax Dance will take place during August, the date will appear in these columns.

President (Mr. Les. Goldsmith) congratulates two members of their election to the Executive of the Judaean League at the meeting held last Monday, Mr. Goldsmith, who has been a prominent worker for many years, is President and Hon. Organiser Mr. H. Zak is the new Secretary of Building Matters.

### QUEEN OF SPORT

Nominee in the Judaean Interstate Queen Carnival (Segal) announces the following:—  
July 10th.: Card Party at home of Mrs. M. Glick, 60 East St. Carlton.  
July 11th.: House to be announced next week.  
July 17th.: Card Party at Mrs. L. Epstein, 56 Balacrae St. Kilda.  
July 27th.: Card Afternoon at Mrs. L. Segal, 425 Carlton, for reservations.  
August 7th.: Grand Ball to be announced later.

### QUEEN OF BEAUTY

Phillips (Queen of Beauty) announces the following functions:—  
July 4th.: Treasure Hunt and at the home of Miss M. Grosby, Wimbleton AV., 8 p.m.  
July 15th.: Picture Night at the City, to see "A Star." Tickets may be obtained from S. Phillips, 17 Mary St. Kilda.  
July 17th.: Card Party at Mrs. M. Grosby, 17 Mary St. Kilda. (Phone L5091).

time in Melbourne, a show will be organised by some time in August.

There will be sections for the various ages, ranging up to 5 years of age, and valuable prizes will be presented to all winners, the entry fee being very small. Mothers interested should watch these columns for further details.

A Jumble sale is also to be organised and any person who can give any old clothing, etc. is asked to get in touch with Miss Phillips (L5091) or Miss Sacks (L 4266).

### JUDAEOAN CLUB, ST. KILDA

Owing to the intervention of the "Three Weeks" (which starts and finishes this year on Sundays) there will be no Judaean Club function until Sunday, July 25th. In the meantime, members and supporters will be well rewarded by attending the functions of the Queen of Beauty (Miss Sonia Phillips), notice of whose functions appears in these columns.

All information may be obtained from the Judaean Club Secretary (Mr. A. M. Levy), of 93 Tennyson Street, Elwood, (L.4631).

## Judaean League

### Victorian Zionist Association 'Hatchian'

On Saturday evening, July 3rd., at Monash House at 8.15 p.m. a Reception will be tendered to Dr Leon Jona, who has just returned from Europe. Dr. Jona will relate his experiences in Russia, Poland and other countries. All members and friends of the Judaean League are cordially invited to attend.

### Herzl-Bialik Yohrtzeit.

On Sunday evening July 4th., at 8 p.m. at Monash House the Herzl-Bialik Yohrtzeit will be held. Prominent speakers will take part and all members of the Community are welcome.

### SOCIETY OF JUDAEOANS

On Sunday evening the 11th. July the Society will hold the Annual General Elections at Monash House, at 8 p.m. These elections had been postponed from a General Meeting held earlier in the year. There will be vacancies on the executive of the Club to be filled, and since the Society hopes to have an excellent year of activities, and is an honoured constituent of the Judaean League, those successful in gaining places on the committee will have a seat, St. Kilda at 8 p.m. All visitors and supporters are invited, and arrangements are being made for their benefit after business has been concluded.

### SOUTH JUDAEOAN GYMNASTIC CLUB

The committee announces that the club will be holding their men's and junior's gymnastic classes as usual on Wednesday night at the Phillip Harrison Memorial Hall, Charnwood Crescent, St. Kilda at 8 p.m. All visitors are welcome, and with the excellent equipment at the Gymnasium, good training will be had for the small subscription of 1/- men and 6 pence Juniors. The Committee wishes to impress on Parents, and others, that Physical Culture and training is a very cheap and pleasant method of insurance against many physical and mental troubles in later life, and that it is very unwise to miss any opportunities for indulging in the work. Advice or assistance will be greatly appreciated by the committee. Sec. Mr. H. Zak, 311 Orrong Rd., St. Kilda Wsr. 3544.

### C. AND Y. JUNIORS

A club meeting has been arranged for Sunday evening, July 11th., at 8 p.m. sharp. The committee, assisted by other members of the club, has arranged a number of entertainments for you. During the evening, a sensational

announcement will be made, regarding —well, come along and find out for yourselves. A silver coin admission will be charged, and supper will be served. Remember, July 11th., at 8 p.m. In just five weeks on July 24th., is the dance. Prices will be 2/9 for financial members and 3/3 non-financial, both prices including tax. A club meeting will also be held at the club rooms on July 25th., at 3 p.m. sharp. Mr. Hughes secretary of the Y.M.C.A. has kindly consented to come along and give us a talk, the subject being India, whence Mr. Hughes has only recently returned. Keep these dates clear, and come along and enjoy yourselves, so, until next week. Cheerio!

"The Broadcaster."

### NORTH JUDAEOAN TENNIS CLUB

#### Tournament.

The Handicap Tournament is half-way through another 8 matches were played last week-end with the following results:

Ladies': Y. Ashkanasy defeated L. Cohen 9-5; Mrs. J. Carrick defeated M. Fisher 9-6.

Gents: R. Rosenfield defeated I. Simmonds 9-8; I. Rothfield defeated H. Nathan 9-3; R. Carrick defeated H. Molinsky 9-3; H. Faiman defeated M. Winikoff 9-2; M. Gold defeated H. Grimalt 9-3; L. Lasky defeated A. Goldblum 9-8.

The two outstanding games last week-end were: J. Carrick versus M. Fisher. Mrs. Carrick played her best game to date. Her tennis improved enormously and with more practice should do well in the next few months: the other game in which R. Rosenfield defeated I. Simmonds was keenly contested by both players which resulted in many long rallies. I. Simmonds played a very good game and was unfortunate to lose, but both deserve credit for a good match.

#### Interclub Tournament.

The Interclub Tournament will commence on August 8th. 8 preliminaries (ladies and gents for the above tournament will be announced between the 27th June and 4th July. The final teams consisting of 5 ladies and 5 gents will be selected between 4th July and 18th July.

#### New Term.

All members are kindly asked to note that the second term has commenced and subscriptions are now due. Prompt payment will oblige.

#### Dance.

The Big Night is drawing near. The Night of the N.J.T.C. Grand Dance to be held on Sunday evening, July 18th.

The N.J.T.C. once again leads the way with the best orchestra in town, no person will ever forget when they dance to the beautiful strains of Ern Pettifer's orchestra. An orchestra that makes all who hear sway to its rhythm can anymore be asked. No! But nevertheless there is still another surprise for all. We have much pleasure in announcing the special engagement of Melbourne's Leading Tenor who took Melbourne by storm a few months back and whose popularity is increasing as the time goes on. And to cap all that the Monash Ballroom will be converted into a fairyland beyond recognition. The electrical effects will be a feature of the evening and will be the crowning glory of this gala function.

Be once again reminded of the N.J.T.C. Grand Dance with Ern Pettifer's orchestra—Melbourne's Leading Tenor and special electrical effects. On Tuesday evening, July 18th.

#### Glaciarium.

Skating Night at the Glaciarium on August 4th. Keep this date in mind.

## FORSTER'S CARPETS—

Wonderful Assortment of New Carpets at Moderate Prices. Beautiful Imperial Axminsters, Private designs and Colorings.

MADE and LAID 15/6 yd. Ring MU1571 and our Repr. will call with samples and submit estimates.

**G UPSTAIRS - 362 LITTLE COLLINS ST. MELBOURNE.C.I.**

### VICTORIAN JEWISH AMATEUR FOOTBALL ASSOCIATION

Since the above Association is still in process of organisation, and negotiations and arrangements are being finalised, the match to take place on Sunday the 4th of July, between two teams known as St. Kilda and Hotcham, at St. Kilda will take place as a social match which the committee may later decide to consider a part of the competition series. Players are requested to communicate as soon as possible with the Secretary, Mr. A. Bardas, Bwk. 779, the treasurer Mr. D. Cohen, Johnstone St. East St. Kilda, or the President Mr. A. G. Jones, 27 Crimea Street, St. Kilda.

## Kadimah Younger Set

### Mr. N. Rosenthal.

Last Thursday night, a very interesting lecture was given by Mr. Rosenthal. Mr. Rosenthal's lecture on "Liquid Air" was as informative as it was spectacular.

Certainly, it was more spectacular than the days of Faraday, when liquid air that helps so much in the production of oxygen, was produced in minute quantities.

The appreciation of the audience was well expressed by Miss A. Lowe and Mr. A. Sandlers in their vote of thanks to the speaker.

Thursday July 8th., 1937.

This month's syllabus includes a literary evening. Literature of all kinds, humorous, satirical, geographical, etc. is but the expression of the thoughts and actions of our neighbours.

It is for this reason that Kadimah Younger Set is arranging a very interesting literary evening, next Thursday night, July 8th.

## Council of Jewish Women

### (Melbourne Section)

The President (Madame R. Renof) will be "At Home" to members and friends on Monday, July 5th., at 2.30 p.m. at the Lounge Room, 4th Floor, 287 Collins St., City.

To mark the beginning of a new year's work Madame Renof wishes to meet and welcome all Council members. She hopes this notice will be regarded as a personal invitation.

The first large function to contribute toward this section's £100 quota for WIZO, will be a Card Party organized by Mesdames R. Renof, B. Burman, P. Isaacs and S. J. Slutzkin, at Foy and Gibson's Tea Rooms on July 21st. Any of the above mentioned ladies will be pleased to take bookings and arrange tables.

(More Club Notes on page 6)

## VERNON S. LIPSETT

### STOCK & SHARE BROKER

(Member of the Stock Exchange of Melbourne).

(מיטנלייד פון מעלב. סטאך-עקטטשינדיזט.)

### TEMPLE COURT

\* 422 Collins Street.

MELBOURNE, PHONE: F4888.

**A. B. Y.**

Manufacturing Co. Pty. Ltd.

22 FLINDERS LANE, C.I.

Central 4336.

## Club Jottings\*

(Continued from page Five).

### KADIMAH

"Radium and its Scientific Value," will be the subject of a lecture which Dr. M. Mushin will deliver this coming Sunday, July 4th., at 8.15 p.m. As it is well known, Radium is much in use in the medical Science and Dr. Mushin will enlighten his listeners next Sunday night on the potentialities of Radium and the value of its use. Dr. Mushin always bases his talks on well studied facts and relates his remarks with thoroughness. Entrance is free.

On Saturday night, July 10 and Sunday night, July 11th., the Kadimah Yiddish Theatre Group will stage a "Revue," consisting of Twelve numbers of scenes, solo and group songs, collective dancing, ballet, two one act plays etc. etc. This "Revue" is a departure by the Kadimah Yiddish Theatre Group from the ordinary theatre performances, drama or comedy, usually given by the K.Y.T.G. from time to time. The Kadimah Yiddish Theatre Group has now been placed entirely under the able artistic guidance and leadership of Mr. A. Braizblatt, who has already established a name for himself here as an artist of reputable calling and this "Revue" will be his first crea-

tion of Yiddish Theatre amusement outside the sphere of usual performances. We would advise our patrons to book and reserve their seats in time as the tickets are rapidly being booked out. Price £4.5s for reservations and state clearly the date.

The Kadimah Annual Bazaar and Market Fair will be held on Saturday night, August 14th., and continues with a Concert on Sunday, August 15th., from 2 to 5 p.m. We ask all who value our cultural work and all who share our views in this field of activity to help towards the success of this forthcoming Bazaar which will augment our funds and enable us to continue our noble task. Send your donation or contribution in kind to the Kadimah or give it to our collectors when they will pay you a visit.

A most interesting evening will be Sunday, July 18th., when the authoress Marie Clements will read chapters of her recently published book entitled: "Not by Bread Alone." The book deals for the most part, with the life of a Jewish immigrant who came penniless to Australia some 30 or more years ago and to whom fortune has shown the kindest smiles. That poor Jew worked himself up to become a leading personage in the Commercial world here and a Captain of industry. Miss Jean Campbell, the Authoress of "Brass and Cymbals" will speak at that evening on Marie Clements and her writings and Dr. A. Patkin will move a vote of thanks to the guest of the evening. There will also be one more speaker whose name will be announced later.

### YOUNG ZIONIST LEAGUE

#### American Tournament.

An all day tennis tournament is to be held at the home of Mrs. Englander at 27 Dickens St., St. Kilda this coming Sunday, July 4th. Entries are 2/- per player, which entitles you to a day's play, and is a beautiful trophy if you are winner. Arrangements have been made to enable you to partake of lunch at the courts, and during the afternoon refreshments will be served free of charge.

Entries are being received by Mr. I. Wertheim, Nicholson St., and by Miss S. Feiglin, 150 Canning St. Once again funds are for our Hostesses Ball.

#### 2nd Annual Hostesses Ball.

A large number of hostesses have agreed to assist with this second annual ball run by the Y.Z.L. We hope to create a record this year both in the standard of our entertainment and in the size of the cheque to be handed over to the J.N.F.

We extend a hearty invitation to you all to be present at this function which is to be held at the Kadimah Hall on Saturday evening July 24th. The charge is 3/6 including supper. Hoffmans Orchestra has been engaged for the evening.

#### Cultural Evening.

July 14th., is to be the first meeting of our cultural circle. Papers are being read on the subject "The Historical Connection of the Jews with Palestine."

and will be discussed by them. This subject is intended as a series of Jewish problems urge on you the necessity to this study group.

#### Y.Z.L. Juniors.

The debate which amongst members of the held at Herzl Hall on July day night. We look to the all young people at this we promise will be most.

The subject to be debated Zionism is the Solution to Problem."

#### Lecture.

On Sunday, July 11th., will address the Young Zionists on the subject: "Forty Years of Zionism and Jewish Socialism."

—ooo—

## The International Exhibition

#### A LETTER FROM PARIS

Dear Friends,

You know probably that Commissariat of the International Exhibition, Paris 1927, has given Union a special place, on profitable conditions.

Thanks to the considerable efforts of our Committees in various countries, one will see assembled at great number of exhibits convey a concrete impression of the results achieved by the students in professional schools. Special maps and diagrams will give a general outline of our work. We hope that the friends scattered in every part of the world will not fail to visit the Jewish Labour during their stay in Paris in order to become acquainted with its atmosphere. They will have opportunity to meet there the representatives of the ORT in France as the delegates of our organization in various countries.

With a view to provide facilities for our guests during their stay in Paris and to make the best use of our possibilities, we have organized a great number of exhibits, useful and pleasant, designed to organise at our Bureau of Information for the members and friends of the organization. Friends will be informed of the best way to visit the Exposition and the pavilions which attract their attention in particular. We shall be glad to acquaint our visitors with Paris, the grand capital of France, its picturesque surroundings, its history, its traditions, its customs, its manners and its ways of life. They may wish to undertake a trip abroad, as well as about the conditions of travelling, the cost of finding accommodation in Paris.

We want that all visitors like to see the Jewish section of the exhibition. They should be able to derive maximum pleasure and utility with the least difficulty. For the guests to our Ladies' Committee, unions will be organized. The representatives of the Ladies' Committee of the ORT in France, both for mutual friendship as well as for the sake of helping our friends orientate themselves in the Parisian life, supplying them with information and advice on all matters.

Our informations will be provided by a daily calendar of events, such as excursion meetings, performances etc.

We shall appreciate if you communicate the contents of our organisation to all members and friends.

Kindly inform us of the tend to take with a view to most effective publicity to obtain the maximum interest in our desire to render our organization attractive to the visitors of our State. After the number of such visitors it will be for the proper ideas.

We hope that our request will be granted. Your most careful attention shall soon hear from you.

In the meantime believe me, Very truly yours, O. Executive

# residential Report

OOO  
OF THE VICTORIAN JEWISH COMPETITIONS SOCIETY

By M. J. DAVIS.

President in Chief and  
Chairman of the Judaean  
League of Victoria.

pleasure that I hereby  
offer our thanks to the Society for  
the above report of  
1936.

It was expected that prior  
to the above month  
of the year, the Society  
was developed on the lines  
of its Constitution as to  
the number of Donors and Patrons for  
again a Provisional Committee  
was appointed by the Council of the  
Society's charge of the Society's  
1936.

that this position, one  
is the weakest point  
ure of the organization,  
ed for the better in the  
the full development of  
and Donors' membership  
destiny of the Society will  
mainly in the hands of  
o will elect the executive  
at regularly held An-

advantage will be that the  
become thoroughly self  
from the subscriptions of its  
whereas at present the  
shows that Donations  
considerable portion of the re-  
apparent that without them  
deficit would result each  
the fact that this item  
of accounts has always  
factory one from the Tre-  
point, it is evident that it  
more difficult each year  
the List of Donors other  
membership basis.

My committee found that  
gained in the previous  
very real value in the  
of the last Competitions.  
noted date of the initial  
were also found to be  
prior to and during the  
1936 series.

My previous two re-  
emphasized the importance  
the services of men and  
the highest qualifications to  
various Divisions provided  
and in this respect  
an extremely fortunate in  
boast the appointment of  
would have done honor to  
natural movement in any  
world. There is little doubt  
success was achieved in  
previous series is due in  
sure to the splendid sup-  
the Society by these able  
gentlemen many of whom  
adjudicators since the in-  
the Society in 1934.

of my committee and the  
munity is due to them for  
assistance which has  
added to the Society in  
capacity.

Conference. The sug-  
conference between the  
and the executive of the  
made last year but was  
effect. It is felt that val-  
on could take place at  
and with the further  
of the Society. It is hoped  
gation will be adopted  
of the problems how-  
we cannot encroach too  
generosity of our hono-  
some of whom are  
a great deal of time  
of the Divisions.

It is here recommended  
of prizes given in all pre-  
ditions be seriously review-  
in future Cups be used for  
ship events, and that  
be given to all Senior prize  
books to junior winners.  
recommended that every  
and second place award be  
of the Society, sub-  
and printed with all par-  
winning effort. Gold and  
are considered by my  
be useless and unsuitable

Progress of Divisions.  
consideration my com-  
both Senior and Junior  
the Syllabus on the  
was impossible to achieve  
this direction. If  
however that two new  
were included for the  
drama successes and

show signs of being among the strongest fields of the Society's future activities. I refer to the inclusion of Yiddish Reading and Short Story writing.

The Elocutionary Division continues to attract the largest number of competitors. One Act Play entries being much stronger. It is pleasing to note that the recently formed Repertory Society of the Judaean League will, by the time the next series are staged, be in full action and further support from this organization in the one act play section has been promised. It is expected therefore that the 1937 Competitions will include 10 or 12 plays in the event of which it is recommended that a separate adjudicator be appointed for the judging of these exclusively. This would be most desirable as even with an entry of eight in 1936, the elocution adjudicator, Miss Josephine Samuels, was far too much overworked and it was only her unselfish and generous support to the Society that the Division was carried through within the scheduled time allotted to it. The thanks of the Society are due to the Judaean League for the co-operative spirit which characterized the negotiations for the provision of scenery on the stage at Monash House. This will no doubt further encourage intending competitors in the one act play section. The biggest improvement of all is noted in the Debating Division which this year produced excellent standards and many more entries.

This Division has been greatly stimu-  
lated by the handsome "Mr. and Mrs.

Hirsch Taft Perpetual Cup" for the winner of the Open Singles Championship for which the Society expresses its deepest appreciation to the Donors.

Entries in the Piano Division were approximately the same as last year, but it is noted with some degree of disappointment that the senior sections of this Division are very poorly supported. Indeed from the experience of the three series staged, one could venture an opinion that, whilst the Jewish student of the piano in the majority attain a creditable standard of skill up to say the age of 13 years, too few go on with their studies in the more advanced realms of music. It is for the Society to endeavour to foster a desire to continue studying in such cases.

The same remarks could be applied to the Violin Division in which for the Junior sections there was an increase over last year, but which was lamentably weak in the Senior sections.

The weakest division of all in this series was that of the Vocal. This position is very regrettable as this Division should attract a great number of the good voices of which the Jewish Community can boast.

The erroneous thought that they may have to appear on a platform on the same evening as many juvenile performers is no doubt largely responsible for this position. The same reason was suspected in the 1935 series and as a consequence the Junior vocal sections were deleted in order to develop the Senior and open items, but without success.

It is here suggested that a free scholarship be given to the winner of the Queen's Prize, say for a year's tuition with an approved teacher and that this, together with the adoption of the earlier recommendation as to the trophy orders and certificates will attract a much larger entry from the Adult Vocalists in the Jewish Community.

(To be continued next week).

## News from Here & There

### ANGLO-JEWRY'S CONGRATULATIONS TO QUEEN MARY

London, May 26th.

Signed by Mr. Neville Laski, President of the Board of Deputies, and Mr. Leonard Montefiore, President of the Anglo-Jewish Association, a telegram was sent to Queen Mary on the occasion of her 70th birthday. The telegram, was sent as representing the Jews of the British Empire and reads as follows:

"The Board of Deputies of British Jews and the Anglo-Jewish Association, representing the Jews of the British Empire, beg to convey to Her Majesty Queen Mary, their sincere congratulations on this anniversary. They pray that the Divine Providence may be spared for many years to her people and Empire whose love and devotion she has so long enjoyed."

ooo

### M. ROBERT GOTTLIEB APPOINTED MANAGER OF PICA

Paris, May 5th.

M. Robert Gottlieb has been appointed Manager and Secretary-General of the Palestine Jewish Colonisation Association (Pica) in succession to the late M. Henri Franck.

The Pica is the largest Jewish land-owner in Palestine. There are over twenty Pica colonies in Palestine with a total area of approximately 45,000 acres, in addition to other land. Nine of the colonies are in Judea including Artuf, Rehoboth, Rishon-le-Zion and Mikvah Yisrael; eight colonies in Samaria including Petah-Tikkvah and Zikhron Yaakov, and eight colonies in Upper Galilee including Metullah, Rosh Pina, Sejera and Mahanaim.

Sir Moses Montefiore and Baron Edmond de Rothschild were responsible for Jewish colonization in Palestine from 1830 to 1899, when all agricultural colonies in Palestine whose title lay in the name of Rothschild were handed over to the management of the Jewish Colonization Association of London.

Subsequently in 1924, the Palestine Jewish Colonisation Association (Pica), was established to acquire, administer and develop the colonies in Palestine and to assist them if necessary by pecuniary aid or otherwise, and to build roads, railways, bridges, harbours, factories, stores, synagogues and other works of a public or private character

for the material or moral welfare of the Jewish population in Palestine.

Aims of the Pica also include the assistance of immigrants, the collection of funds for philanthropic purposes, and the promotion in any part of the world of subsidiary companies for carrying out the objects of the Association.

President of the Association is Mr. James de Rothschild, M.P., son of Baron Edmond de Rothschild. Mr. James de Rothschild visited the Pica colonies during his recent visit to Palestine.

ooo

### AN ENDOWMENT OF 100,000 DAL. FOR UNIVERSITY IN EXILE

New York, May 19th.

The Lucius Littauer Foundation has granted an endowment of 100,000 dollars for the University in Exile, at which German refugee professors carry on their scientific work.

The University in Exile was established in 1933. The Faculties consist of German refugee professors, most of whom are Jews.

The Lucius Littauer Foundation is one of Lucius Nathan Littauer's many philanthropic works. He is also the donor of the Harvard University Nathan Littauer Professorship of Jewish Literature and Philosophy and donor of the Nathan Littauer Hospital, Gloversville, New York, where he was born in 1859.

ooo

### PRESIDENT OF ESTHONIA EXPRESSES HIS WARM SYMPATHY WITH ZIONIST ASPIRATIONS

Tallinn, May 19th.

Mr. Leib Jaffe, Director of the Keren Hayesod, was received by the Estonian President of the Republic, M. Constantin Paets.

Mr. Jaffe told the President of the present position of the Jews in Palestine. The President showed a profound understanding of the problem of the upbuilding of Palestine and expressed his sympathy for the Zionist aspirations. After the interview President Paets handed to Mr. Jaffe the following written statement:

"The friendly attitude of Estonia to the national cultural and economic development of the Jews finds its best

**Paul Bram**

### Stocktaking SALE

We have the reputation for Selling Highest Quality at the Lowest Price. Now our usual prices have been amazingly reduced.

Think of the Extra Saving  
BUY NOW AND SAVE.

EASY TERMS can be confidentially arranged.

DIAMOND RINGS thousands of Fine Quality Diamond Rings from £3 to £150. Call and Inspect.



G689.  
SALE £8/10  
Usually £29/10/-  
Others £6 to £20.



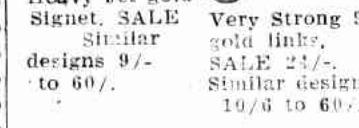
G509.  
SALE £12.  
Usually £21/-  
Others £8 to £15.



G782.  
SALE £36.  
Usually £42/-  
Others £18 to £40.



Signet Ring  
18/-  
Others 9/- to 50/-  
£10 to £80



Heavy 9ct gold  
Signet. SALE  
Similar designs 9/-  
to 60/-  
Very Strong 9ct.  
gold links.  
SALE 24/-  
Similar designs  
10/- to 60/-



SOLID GOLD WRISTLET. Sale 65/-, usually 75/-, this is a beautiful 15 Jewelled Swiss Lever, guaranteed for 5 years. Others £8/- to £7.

**PAUL BRAM**

IN FLOOR BOOK BUILDING

COLLINS STREET

expression in the cultural autonomy granted to the national minorities in Estonia. This autonomy is based on the Constitution of Estonia. By means of it the Jewish minority in Estonia was given the opportunity of establishing its own autonomous institutions for the development of its national culture. I am, therefore, in the happy position to be able to state that Estonia is sympathetic to the achievements of the Keren Hayesod, whose task it is to give new life to the revival of Jewish national ideals. I ask you to transmit to your friends my best wishes for the complete success of your great work."

### TEN THOUSAND CHASSIDIM ATTEND FUNERAL OF MUNKACS WONDER-RABBI

Prague, May 19th.

Ten thousand chassidim and 50 rabbis, who came in special trains from Hungary and Galicia, attended the funeral of Rabbi Lazar Spira, the Munkacs wonder-rabbi.

Rabbi Baruch Rabinowitz, his son-in-law was elected to succeed him.

Friday, July



## Palestine News

### THE ECONOMIC FUTURE OF TEL AVIV

Tel Aviv, May 21st.  
A very optimistic view with regard to Tel Aviv's economic position in the future was expressed to-day by Mr. Israel Rokach, Mayor of Tel Aviv, at a meeting of the Tel Aviv Chamber of Commerce.

Mr. Rokach disclosed that Sir Arthur Wauchoppe has promised to accelerate the million-pound loan from the Prudential Assurance Company for public works. The Mayor further pointed out that the employment possibilities of Tel Aviv were bound to improve considerably in view of the building of the Tel Aviv harbour and the Rutenberg Power Station beyond the Yarkon and the improvement of the seashore.

—ooo—

### COMINTERN DELEGATE ARRESTED IN TEL AVIV

Jerusalem, May 21st.  
The special delegate of the Comintern, Shubovsky, who was very active in Palestine recently, was arrested in Tel Aviv to-day.

—ooo—

### LEAGUE OF HEHALUTZ ORGANISATIONS ESTABLISHED IN PALESTINE

Jerusalem, May 24th.

After long negotiations with different Hehalutz groups under the initiative of the Immigration Department of the Jewish Agency for Palestine, an agreement was signed yesterday to establish a League of Hehalutz organisations.

The aim of the League is to guard and defend the development of the Hehalutz movement. It will have representatives in the Zionist organisations and institutions. Another aim of the new League is to participate in a joint committee to develop and finance the hachsharah training institutions.

—ooo—

## News from Continent

### LARGEST GERMAN ELECTRICITY CONCERN FOUNDED BY JEW NOW "JUDENREIN."

Vienna, May 26th.  
Herr Martin Kallir, Director of the General Electricity Company (Allgemeine Elektrizitaet-Gesellschaft) in Austria, has been forced to resign because of his Jewish origin. This resignation completes the process of making the Austrian branch of one of the greatest German electricity companies, founded by the father of Walter Rathenau, entirely free of Jews.

—ooo—

### POLISH GOVERNMENT WILL LOSE FOREIGN RESPECT AND FRIENDSHIP IF IT FAILS TO PROTECT THE JEWS

London, May 26th.  
The "Manchester Guardian" warns the Polish Government in an editorial article to-day, not to permit another pogrom like the one of Brest-Litovsk.

"In Poland," the paper writes, "anti-Semitism is at present rife throughout all sections of the nation and it is tolerated by the Government, which ignores or neglects wanton outbursts of violence and destruction. As a result the Jews never know when a pogrom may break out, possibly a pogrom as terrible as that at Brest-Litovsk on 13th. These pogroms may take the form of assaults on the Jews themselves (over 1,000 Jews were injured and

wounded in Poland in 1936) or, as at Brest-Litovsk, of a wholesale destruction of property designed to make it impossible for the Jews to live. It seems vain to appeal to the Polish Government, whose official party has just excluded Jews from its ranks, but if it cares at all for foreign respect and friendship let it protect these suffering people from their age-long misery."

### EXCLUSION OF JEWISH ACTORS

Vienna, May 26th.  
The Director of the Municipal Theatre of Linz, one of the best-known theatrical managers in Austria, declared in a public speech here that anti-Semitism is spreading so rapidly in the Australian provinces that a theatrical manager dare not engage any Jewish actors.

As, however, there is very little choice among "Aryan" actors and as the public does not patronise shows in which indifferent actors appear, the provincial theatres, the Linz theatrical manager declared, were faced with tremendous deficit which threatened the very existence of Austrian provincial theatres.

—ooo—

### MAURICE SCHWARTZ TO MAKE FILM OF "YOSHE KALB"

New York, May 26th.  
Maurice Schwartz will bring to the screen the play of "Yoshe Kalb" he directed on New York's Yiddish stage with a picture to be filmed in the United States and Poland studios at a proposed cost of more than 150,000 dollars.

The picture will be launched, according to Edwin A. Relkin, the producer, when Mr. Schwartz returns from Palestine where he is to appear with the Habima Players in a Hebrew production of I. J. Singer's play of Chassidic life.

A half of the film will be made in Poland and the other half in American studios. One scene, showing a rabbinical tribunal, will be filmed in Technicolor.

—ooo—

### NAZIS IN DANZIG ASK FOR PROOF OF "ARYAN" DESCENT OF TEACHERS

Danzig, May 26th.  
The school authorities in Danzig have issued an order that all the teachers of the elementary, secondary and high schools in the Free City now supply them with documentary proof of their "Aryan" descent for the past three generations until 1880.

There are no Jewish teachers in any of the Danzig schools, but it is pointed out in connection with this order that the Danzig Senate has recently issued an official denial that it intended to introduce the racial laws of Nazi Germany into the Free City.

—ooo—

### LORD MELCHETT DECLARES PALESTINE CAN ABSORB BETWEEN TWO AND THREE MILLION MORE JEWS

New York, May 26th.  
Lord Melchett, who addressed a thousand guests at a dinner given in his honour by the United Palestine Appeal said that Palestine was the sole hope of millions of European Jews and "the only alternative to suicide for the refugees."

Lord Melchett estimated that Palestine's potential capacity to absorb immigrants with the development of agriculture was between two-and-a-half and three millions with an added five to six millions if Transjordan was thrown open to Jewish immigration. "No set-back, however great it may appear," Lord Melchett said, "can destroy

our movement. No obstacle placed in our way can prevent our ultimate triumph."

Other speakers at the dinner included Rabbi Dr. Stephen S. Wise, President of the Zionist Organisation of America, Mr. Felix M. Warburg, Hon. Chairman of the American Jewish Joint Distribution Committee, Mr. Justice J. W. Mack and Mr. J. G. McDonald, former High Commissioner for Refugees from Germany.

Mr. Herbert H. Lehman, Governor of New York State, in a message to the dinner announced a contribution of 4,000 dollars to the United Palestine Appeal.

—ooo—

### PROMINENT ENDEK LAWYER ARRESTED

Warsaw, May 26th.

Advocate Kowalski, one of the Endek leaders who took a prominent part in the Przytyk pogrom trial, was to-day arrested in Lodz.

The anti-Semitic lawyer is accused of having misappropriated the money of his clients and of the "national" organisations for which he had appeared in court. He is also accused of having misappropriated the funds of several anti-Semitic papers which he edited.

—ooo—

### PRESIDENT ROOSEVELT PRAISES JEWISH PATRIOTISM

New York, May 26th.

President Franklin D. Roosevelt sent a message to the memorial services of the Jewish War Veterans held here last night, praising the Jews for "the proud record in their country's service."

The memorial services were preceded by a parade of 4,000 Jewish war veterans.

—ooo—

### HONORARY DOCTORATE DEGREES CONFERRED BY JEWISH COLLEGES ON PROFESSOR BUECHLER, SHALOM ASCH, RABBI MENDES AND PROFESSOR DENBY

Cincinnati, May 26th.

Professor Adolph Buechler, the Principal of Jews' College, London, was awarded an honorary degree of Doctor of Hebrew Law at the graduation ceremony of the Hebrew Union College.

At the graduation ceremony at the Jewish Institute of Religion, Rabbi Dr. Stephen S. Wise conferred honorary Doctorate degrees of Hebrew Letters on Mr. Shalom Asch, the well-known Yiddish writer, Rabbi H. Pereira Mendes, Rabbi Emeritus of the Shearith Israel since 1920 and past President of the Union of Orthodox Jews of the United States and Canada, and on Professor Herbert T. Denby, of Oxford University

—ooo—

### NINE THOUSAND JEWS IN BUCOVINA IN DANGER OF LOSING THEIR NATIONALITY

Bucharest, May 26th.

The revision of naturalisations on the alleged ground that many of them have been acquired in a fraudulent manner has already resulted in 12,000 people being in danger of losing their Roumanian nationality in Bukovina alone, the J.T.A. here learns. 9,000 of these are Jews, while the rest are members of the Ukrainian, German and Polish minorities.

The register of names of persons who are accused by the authorities of having acquired their nationality in a fraudulent manner is to be submitted to the Roumanian Supreme Court, which has a right to annul the citizenship of any person. No appeal against such a decision is possible.

**NOT EVEN** a felon justifies your friend to be your Executor on him the manifold responsibilities of your estate. DO NOT tax his generosity as your Executor.

### The Equity Trust

REGISTERED OFFICE

472 Bourke Street, Melbourne, Victoria, Australia

C. T. MARTIN, Manager, F. Assistant

\*\*\*\*\*

ANOTHER POGROM IN

Warsaw

Serious anti-Jewish excesses were reported yesterday in Ostrow-Mazowieckie, where a delegation of Jews from the town arrived in Warsaw to-day. Jewish Deputies of the Sejm appealed on their behalf.

The delegation reported yesterday morning that anti-Semitic elements had attacked Jewish shops and houses, whatever they could find, and destroyed a quantity of goods that were not destroyed.

The Endeks, it was known, prepared for this onslaught and, therefore, the Jews left their houses. The Jews requested protection from the police and an atmosphere of safety among the Jews in the town.

—ooo—

### TAXATION RELIEF FOR BREST-LITOVSK POLYGAMISTS

Warsaw

A delegation of the Polygamy Association has requested the Minister of Finance to waive payment of taxes by the Brest-Litovsk polygamists for six months. The delegation requested that these victims be afforded other assistance.

The Vice-Minister of Switalski, has promised to consider the requests favourable.

## Smooth Tires Are Killers

### AKRON FULL-CIRCLE

(Latest American Rebuild worn Tyres New Tyre Mileage)

### A Better Job At No Extra Pay

REGROOVING STOP A Perfectly Non-Skid While you wait for

### AKRON

506-508 Elwood, Victoria, Australia

Opp. Vic. Hotel, Elwood, Victoria

Conveniently located in the heart of the city.

Investment in Akron tires is a wise investment.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

Akron tires are made to last longer and cost less.

# Music In Melbourne

By W. Reginald Manning.

## ENDURING ART SONG

Publication of "Undying Art-Song" in "The Australian Jewish News" on June 21st, 1937 has proved of vital interest to the musical public. Letters have been answered personally by W. Reginald Manning, who also arranged Radio and personal auditions for vocal aspirants.



W. Reginald-Manning. Attention is being given to a selection of "Undying Art-Song" works by our musical writers. We join with our readers in our appreciation to those compassed about with musical interests, has contributed to our writings.

—Editor.

SE TOWN HALL.

## Schipa Concerts

### THE VIBRANT TONES.

Extended Schipa Recitals are enjoying a song season in our musical history. One would almost believe again in London or one European Capitals. During this Schipa gave evidence of his beauty, and versatility as a singer. His top quality vocal tones have that flower-like soft-mildness of melody so imparted to his Schubert, Liebestraum (Liszt) and impeded by the composers' limpid beauty and delicate feeling that will ever live on.

No doubt of public support in view of the fact that another singer's Season had just begun. Schipa's programmes were to gratify all shades of the connoisseur and concert-goers, a balanced musical fare.

Mastery and supremacy in confined to music of the best. His work reflects the spirit of a people to whom singing comes as a natural. He heard some delightful songs in English, such as that "Somewhere a voice is heard" won loud applause. His art, however, is within his national tongue. He is as an ideal exponent of Verdi and Donizetti. His superb tones rang out from "Rapita" from Rigoletto and "Lagrima" (Elisir d'Amore) from Manon. Warm and effective conveys in several gay trifles, and similar compositions the traditional calm over which and De Luca, we breathing music, take us to another place.

Quality of art, was reflected throughout the entire season. All forms of musical ex-

When visiting England two years past, I heard these artists, over the B.C.C., and listening to their Recitals, this week from 3AR, musical memories were revived.

We have seldom heard such exquisite renditions of Bach and Pergolesi, Duet settings. Very commendable was the soprano's Schubert, in which her voice in transmission loses nothing of its sweetness and vibrant quality.

## Huberman's Violin

Bronislaw Huberman, the great Polish violinist who will open his Australian season on Saturday, June 19th., at the Sydney Town Hall, is the owner of several wonderful violins.

One of these is an outstanding Stradivari (1713) and the other is a Joseph (dated 1734). Huberman has owned the Stradivari for a long time, but the Joseph was only purchased by him some six or seven years ago.

By a strange coincidence, these two violins used to belong to the same owner many years ago, and used to lie side by side in the same case. Sold to different violinists, they were then separated for a quarter of a century. When Huberman purchased the Joseph the two violins once again came to share the one case and were re-united again after their long term of differing vicissitudes.

Bronislaw Huberman Acclaimed by World Famous Critics.

Neville Cardus, writing in "The Manchester Guardian" said in the course of

a glowing critique: "There are moments when Huberman persuades us he is the most powerful violinist of them all, the most possessed by the daemonic. His tone has rare range; it goes through many gradations, from a soft sinuousness to which Huberman himself seems to be listening or overhearing as though in a distance, to a symphonic bigness and swell, with cello-like attacks and releases of the bow. Huberman is the modern Doktor Faust of the violin—two souls do dwell within his breast, the surging romantic and the contemplative."

The musical critic of "The News Chronicle" (London) wrote: "I have never before heard the Bach Chaconne played with such breadth, dignity and intensity as it was last night by Huberman;" and Neville Cardus in criticising the same concert wrote: "The Chaconne was given a spiritual excitement—nay, an ecstasy—beyond anything heard in any other performance of the music."

Writing in the "Chicago Tribune," Edward Moore said: "Huberman is no icy classicist, but a man who believes that music is alive whether its composer is or not, and should be approached in free, warm spirit. An excellent technician, he is an exciting player as well."

Another Chicago critic Eugene Stinson, wrote in the "Daily News" regarding the same concert: "Mr. Huberman's performance was one of the most extraordinary has been given in Orchestra Hall. We have never before heard such intensity of phrasing, where, with incredible compactness and velocity, tone colour has been employed with such

(Continued on page 10).

**Why AUSTRAL are BETTER CYCLES**

**Wheel tensioning clamp which holds hubs and rims in exact position for accurate wheel building.**

**Electric reaming and tapping machine which makes perfect fitting of the centre bracket assembly a certainty.**

**Bracket cup fitting jig — no possibility of bearings fitted by this powerful device working loose.**

**A cycle is no better than its components, but the best of components are of little value unless they are assembled and adjusted with perfect accuracy into frames of perfect alignment.**

**Austral components are better components, and by the use of such ingenious jigs (three of which are illustrated) Austral assembling is of an equally high standard.**

**High grade components perfectly assembled in frames of micrometer accuracy are the reason for Austral's smooth effortless running, trouble-free service and long life.**



### FOURTEEN FAMOUS MODELS

The Austral Federal is a strongly constructed roadster, craftsman built, of high-grade English tubing; perfectly brazed, trued and assembled. Finished with four coats of high lustre stove-baked enamel in a wide range of two-tone colour schemes.

The bearing parts are hard wearing, and smooth running. Most of them manufactured to our own specifications and bearing the famous AUSTRAL brand. Front forks have separate (Drop-out) tips. Saddle best English Butt Leather Top. Equipment includes strong steel mudguards, Pump, tool bag, and complete kit of first-quality tools.

The deposit of 10/- and weekly payments of 3/6 place the Austral Federal within the reach of every cyclist.

**FREE Insurance against Theft & Damage**

**Austral Cycles Pty. Ltd.**

297 Elizabeth Street, MELBOURNE, UM1289

Agency Inquiries invited where not represented.

FILL IN THIS  
COUPON & POST

Please send me a Free Copy of the AUSTRAL Catalogue.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

# SYDNEY NEWS Adelaide News

## JEWISH NATIONAL FUND COMMISSION FORMED IN SYDNEY

A big step forward has been made in Sydney Zionist circles by the formation of the above Commission. In the past Mr. L. Goldberg has kept the J.N.F. flag flying and he has done yeoman service paying from his own pocket for all incidental expenses and sending every penny collected direct to Palestine.

But the work is beyond the capacity of any one man and so the Commission was brought into existence by the Australian Zionist Federation. Representatives are on it from the Union of Sydney Zionists, from the Young Men's Hebrew Association; the Ivriah; and the N.S.W. Jewish War Memorial has been asked to appoint representatives.

The work of the Commission has been divided into two sections; 1st section will deal with the existing boxes and separate accounts of these. All boxes in existence will be withdrawn and replaced with numbered boxes and separate accounts of these boxes will be kept. The first collection will be made very shortly and after that at regular times each year. The 2nd section will concern itself with the getting out of new boxes, with getting names inscribed in the Golden Book, and in the Children's Golden Book with the planting of trees in Palestine and with propagating the idea among the Jewish community of doing something for the upbuilding of the Jewish National Home by means of legacies, living legacies, insurance policies, etc.

The strictest supervision will be exercised, all the work will be done by honorary workers who are enthusiasts. Collectors will be properly authorised. The money collected will be handled by the Australasian Zionist Federation and acknowledged promptly in the Jewish Press.

The J.N.F. Commission is undoubtedly the most important part of Zionist activity and it should have a most beneficial effect on Zionism in N.S.W. in the future.

## JEWISH YOUTH THEATRE LEAGUE

A refreshing interlude in the usual programme of Sunday evening lectures has been provided by a series of readings of stories by eminent Jewish authors whose works are beloved of the Jewish people, in that their contributions to literature have so artistically and faithfully depicted the joys and sorrows of the lives of the Jewish masses.

Stories by the "Three pillars of Jewish Literature" namely Mendele Mocher Sforim, Sholem Aleichim, and J. L. Peretz were in the order named "The Village Fair," "Eve of Passover" and that great classic among short stories "Boutche Schweig" formed a group which may be said to present Jewish types of the old order who were steeped in age-long traditions and orthodoxy. Of the story of "Boutche Schweig" which is so outstanding because of its content written in Peretz particularly beautiful style, more must be said here. The main character may be taken as typical of the Jewish people in general, who in their submission and complete lack of resistance to the bitter social and economic oppression which has been meted out to them through the ages, were more or less resigned to their oppressed state, uncomplaining and unresisting.

In contrast to these, Bergelson's "The Sussmans" whose back-ground is Russia under the new regime, depicts a family of Jews, whose attitude, with the exception of the two sons of the family, was at first one of antagonism and rebellion against the new order, and who finally in the face of the promise of security for the future, and emancipation from the old shackles of racial and religious prejudices enter into their work on their farm with a rest which is typical of the Jews of present day Russia.

The readings will be continued on Sunday next and we ask you to watch "Sydney Morning Herald" for an announcement regarding the address of our new premises. All are welcome.

Mrs. A. A. Susman who has been seriously ill at her home at Toorak is slowly improving.

Mr. S. Phillips has returned to his home after his recent serious operation at "Rocca Poreena" hospital.

The Adelaide Jewish Social Society will hold their monthly Social evening on Thursday, July 1st in Synagogue Hall.

Miss Ena Basil will leave by the express on Sunday evening for her home in Victoria, after spending a month's holiday in Adelaide as the guest of Mesdames Sam Gild, and A. E. Matson.

Mrs. P. Bloom of Sydney, who has been spending a holiday in Adelaide as the guest of her sister Mrs. Nat Solomons, North Terrace, Kent Town, will leave by the "Duntroon" on Monday June 28th for her home. During her visit Mrs. Bloom has been the guest of honor at many parties and luncheons, among the ladies who have entertained her are Mesdames Nat Solomons, Dr. Saunders, L. Opit, S. Gild, A. E. Matson, N. Solomon.

A committee meeting of the WIZO was held on Thursday, June 24th. The President, Mrs. A. E. Matson presided arrangements were made to hold a card afternoon during August at the "Myer Apollo."

At the Annual Meeting of the N.C.W. Mrs. H. J. Lipman was again elected as a member of the Executive.

Mrs. Geo Lucas of Condon St., Rosewater had the misfortune to meet with an accident on Wednesday, the result being a broken arm.

During the week, news came from America of the death of a sister of Mrs. B. Gould (Adelaide) Mesdames, Phil and Frank Gripp and Mr. Gordon, (Broken Hill) to whom we extend our sincere sympathy.

—ooo—

## Newcastle News

The 31st Annual Meeting of the Newcastle Hebrew Congregation was held in the Synagogue Hall on Monday last. The vice-President Mr. Gerald Levey occupied the chair. The annual report which disclosed a year of progressive activities was unanimously adopted. In reviewing the balance sheet, the Hon. Treasurer, conveyed to Mr. Myer Cohen the grateful thanks of the community for his successful efforts in raising funds. It was unanimously resolved to place on record the valuable services rendered by Mr. John Israel, the Hon. Secretary of our Congregation for a number of years, and latterly, the President, Regret was expressed that Mr. and Mrs. Israel had left Newcastle to take up their residence in Sydney, and a letter of good wishes was sent to Mr. and Mrs. Israel and family.

The election of officers for the ensuing year resulted as follows. President Mr. J. E. Steenbom, vice-President and Treasurer Mr. Gerald Levey, Hon. Secretary Mr. Arthur P. Cohen, Committee Messrs. Myer Cohen, Alf Cohen, H. J. Morris, C. R. Solomon and Asher Solomon.

Eugolicistic references was made of the valuable services rendered by the Rev. I. Morris both inside and outside the community, in which he is so ably assisted by Mrs. Morris.

At the Annual meeting, great regret was expressed at the passing away of Rev. M. Einfeld of the Great Synagogue. All members stood in silence as a tribute of respect and sympathy with the bereaved relatives. The Rev. I. Morris represented the Newcastle Congregation at the funeral, and took part in the special memoriam service at the Great Synagogue.

## Council Of Jewish Women.

On Wednesday afternoon last the Council members, held a most enjoyable and successful Bridge Party at Winns Shortland Hall. Thanks are conveyed to our Vice President Mrs. I. E. Cohen for donating a beautiful gift, the

lucky winner being Mrs. H. J. Morris.

The July monthly meeting will be held in the Synagogue Hall on Wednesday afternoon next July 7th, at 2.30 p.m. Members and all ladies of the community are cordially invited. At the conclusion of routine business, ladies will make children's garments for distribution amongst needy cases. Material has been graciously donated by Mrs. I. S. Cohen.

Mrs. D. R. Israel has left on a holiday cruise on the Strathnaver, and the best wishes of all members of the Community go with her for an enjoyable holiday.

We gladly welcome Mr. and Mrs. A. Neptun and family of Waverley who have taken up their residence in Newcastle.

(In our next issue there will appear the Annual Report of the Newcastle Congregation, Ed.).

## MUSIC

(Continued from page 9)

largeness of extremes, or with a variety that is so finely calculated, so unerringly. Mr. Huberman is a spokesman in word and for music."

## Composition

What is Composition? And from whence did it come? is but one of the many questions associated with that great international language—Music.

Just as the green grass grew from earliest times, so likewise composition. The craving for self-expression is as old as mankind, itself, and just as children will hum little detached tunes of their own. Possibly from earliest times men have "composed" some sort of more or less musical utterances. In voicing joy and sorrow, which passing down have been changed and enlarged until they stood for a basis of artistic development.

The first attempt at music-making was vocal, with rhythm the natural expression of feeling, as its foundation.

The ancient Egyptians, Greeks and Hebrews had music which consisted in the repetition of a phrase or two in unison, and to this day, only European races, and those that have come under their influence, sing or play in anything but unison.

Music as we to-day know it, dates back only about 1,300 years, of which little more than the last 300 years product is of practical use.

The history of the music of a nation is the history of its folk-song and folk-dance. Out of the simplest tune sung by the peasant in the fields, the Shepherd tending his flock, the labourer at his work, has sprung the art song, opera and oratorio, and out of the county and ceremonial dances have sprung the suite, symphony and variation forms as we know them.

## Polyphonic Art.

In the 13th century, the Troubadours of France, the Minnesingers of Germany and the minstrels of England, all contributed much to the composing and singing of poetry and music but it was

in the 14th century that learned to adjust their able relation to one another.

Palestrina and his contemporaries are the first composers whose music is of Palestrina was one of writers of polyphonic music. To his name Giovanni Palestrina adopted that of the village in Italy where he was born. His early compositions were by the Flemish school at the height of its power. This found difficulty in arranging voices which seemed, if cause a lack of rhythm a whole Palestrina with the dignity of this music introduced a new movement and color.

## Early English Music.

In England towards the end of the 13th century, a reformation, new settings and forego among them who supported them was Robert White, Tallis, Bull, Merbecke and others the evolution of musical had reached a high stage.

The Virginal, an instrument which the one was plucked strings, instead of was the favorite instrument of violins, the forerunner family. Other forms of music were organ and vocal tunes accompanied

Music for the Virginally based on folk tunes of popular air of a metal music in the four men who wrote this era which were built the grand Bach, Mozart and Beethoven.

Thus, the Elizabethans lead the road in the board music, and their positions still spell the this present size.

**BATAGOL**  
KOSHER BUTCHER  
UNDER SUPERVISION  
MELBOURNE BE  
AUSTRALIA'S FINEST  
SMALLGOODS OUTLET  
364 LYON ST.  
Phone: F250  
and 261 HIGH ST.  
Windsor 400  
SWIFT and PROMPT  
TO ALL SUBURBS

FOR ALL PETROLEUM BATTERY CHARGERS

**BINER**  
Service Station  
261 NICHOLSON  
(Mr. Clarence)  
EAST BRUNSWICK  
PHONE: FW. 2500

## COOK'S Travel Service

Over 350 Offices Throughout the World  
BOOKING OFFICE FOR ALL TRAVEL  
CRUISE, STEAMER, RAILWAY, AERIAL, AIR  
INDEPENDENT TOURS and ESCORTED TOURS

Special Combined Tours to Europe and Great Britain  
You Save Time and Trouble at  
THOS. COOK & SON — WAGONS-LITS (Australasia)  
269 COLLINS STREET, MELBOURNE

## Carlton Service Station

N. S. MADDEN, PROP.

### Power Greasing a Specialty

CORNER LYON AND ELGIN STREET, CARLTON  
PHONE F1332

# British Ballet Music

Brilliant Review in "The Listener" (London).

let music  
we talk of  
to the se-  
or we find  
English mu-  
Not only  
full of the  
numbers'  
music  
The Fairy  
one of his  
written to  
as well as  
danced by  
the most  
Arthuri-  
now happy  
in.  
now easy his  
may be salo-  
at the Eng-  
new ballet pre-  
of a nation-  
being estab-  
lished. Pur-  
no opportu-  
of ex-  
genius for  
drama as  
do and En-  
The public  
dancing and  
etache, and  
involved that  
ious hybrid  
que, which  
the modern life.  
the respect of the many  
iders among it may be  
English are cultural race  
other than a cultural race  
this can be seen even in  
and musical comedy dancing  
girls have been famous  
their presence, not  
abroad. To turn to ballet  
we find that the English  
non-Russians to establish  
the Diaghilev ballet. One  
Sokolova, Dolin and  
famous place all en-  
who danced for Diaghilev  
names. Now only a few  
Diaghilev's death there are  
ballet companies working  
it may fairly be said  
of British ballet has be-

it is in the classic Tchaikovsky tradition, indeed some of 'The Triumph of Neptune,' his first ballet, might be looked on as an English homage to Tchaikovsky. But for the most part it is highly personal, consisting of short, piquant movements, brilliantly scored and with an individual sense of humour.

A second ballet, 'Luna Park,' though less important has great charm. Since its first production by Falanchine in a Cochran revue it has been ingeniously adapted by Ashton to a scenario suggested by a Degas picture 'Foyer de Danse.'

Recently Berners has produced a third ballet, 'A Wedding Bouquet,' to words by Gertrude Stein. More mellow in style than its predecessors it has the same verve and the same feeling for dancing movement. After Berners the most remarkable of English ballet composers seems to me to be Gavin Gordon. His 'Rake's Progress,' based on Hogarth's famous series of pictures shows the stage sense one would expect from a composer who is also a singer and an actor. Apart from its intrinsic merit it is remarkable in the way it expresses dramatic atmosphere in terms of dance rhythm. Most composers who essay ballet are unable to do this. When it comes to a dramatic situation the rhythm flags and they fall back on pseudo-operatic 'descrip-

tive' music. They cannot blend, in terms of the dance, the dramatic recitative and the set aria. To be able to do this is the secret of good ballet music.

To turn from music specially written for the ballet to music adapted to the purpose one must mention Walton's 'Façade,' one of the most brilliant of light modern ballets. It was always a surprise to me that Diaghilev did not commission a ballet from Walton, who shows such decided gifts in that direction.

The absence of a British company and the difficulty of obtaining the entire to a foreign one probably explains why so few English composers have concentrated on ballet music. Bax's actual ballets I have not seen, but I can imagine a romantic ballet in the Fokine manner being arranged to one of his earlier symphonic poems like the 'Garden of Fand.' Bliss, with his vivid rhythmic and orchestral sense, is another composer who would obviously have been drawn into ballet had the right opportunities been there. However, it is good news to hear that he has finished his first ballet, based on the hazards of a game of chess.

Let us hope the younger generation of composers will prove more prolific in this vein. Ballet is a youthful art, and it is a pity it should be forced back so much on the past for its musical framework.

## Stage and Screen

### BRIGHT STAGE SHOW FOR MELBOURNE

Light musical shows and revues will be a feature of the stage entertainment in the second half of this year, and they will be provided by three organisations—J. C. Williamson Ltd., Fullers' Theatres and Snider and Dean Theatres Ltd.

The announcement that Fullers' Theatres Ltd. intends to resume the presentation of good stage productions in Australia comes as further confirmation that the theatre is looking up.

The managing director, Sir Benjamin Fullers, said recently that he was confident that there was a great revival of interest in the stage abroad, and that the Australian public was eager for a regular supply of good shows. Fullers' Theatres Ltd. intended to provide stage entertainment regularly, and for the present would concentrate on revue of the best standard.

As its initial gesture in the resumption of theatrical enterprise, Fullers' Theatres Ltd. has arranged to bring the Bertram Montague Revue Company to Australia, and augment it here.

Mr. Montague's company, which has just completed a tour of South Africa, will open its Australian season in the Princess on July 24. It will appear in two spectacular and lively London successes, "This Year of Carnival" and "Let's Go Places."

Many brilliant performers will be seen in this combination. The English comedian George Doonan will be a popular figure as chief funmaker.

A comedienne with charm is Barbara Vernon, a young American actress who made a remarkable personal success in the name part of "No, No, Nanette," when that musical comedy was revived at the London Hippodrome last year. She was at one time a dancer in the American variety act of Russell, Marcom and Vernon. When Jack Waller started her in "No, No Nanette," several London critics declared that she was a real discovery.

The Darmora Ballet of 12 beautiful Hungarian girls is said to be a very attractive feature of the show. The Two Rogues, comedy specialty act, and Jimmy Jewell and Ben Harris, English comedians, are also in the company, which Fuller's Theatre Ltd. will augment with the Blenders, comedy cowboy quartet, and the Dawn Sisters, eccentric comedy dancers.

**LASZLO**  
Eminent Hungarian Caricaturist Humorist and Violinist is expected in Melbourne on his Fourth World Tour.

Hungary has given the world many great Violinists, Composers, Caricaturists and Humorists, but Laszlo is the only one who won universal fame on his four World Tours combining these four Arts. A unique artist is this Hungarian whose versatility is brilliantly reflected in his emotional playing of Hungarian Music, in the effervescence and rhapsodic moods of his numerous Violin Compositions, and in the originality of the lyrics as well as melodies of his 32 published songs.

Add to this not only his prolific pen, dipped in turn into wit and vitriol, that has contributed hundreds of articles to the leading publications of the world, but also the inspired speaker whose lectures on "Hunting for Humour" and on "Hungarian Music and Folk-Art" have won for him the glowing tributes of critics, Rotary, Dramatic and Art Clubs, and leading educationalists all the world over, and it is little wonder, that his performances whether in the Concert Hall, Theatres, Clubs and Educational Institutions prove a truly rare treat and unlike any other.

To all this lavish display of talent Laszlo adds his fame as a Lightning Caricaturist, one that has brought him face to face with the leading men and women of all lands, and to use the words of his enthusiastic critic: "left a trail of smiles in the wake of this happy and talented Hungarian."

### STORY OF TOSCANINI.

We desire to acknowledge requests from our musical readers, for an article on Toscanini's life, the world's eminent Conductor.

At a later date we will publish same.  
—The Editor.

STATIONERY,  
FANCY GOODS,  
FOUNTAIN PENS,  
PRESENTATION,  
PENCILS, Etc.

Best Wholesale Value

AT  
**Alex. Cowan & Sons**  
LTD  
(Established 1779)

500 COLLINS ST., MELBOURNE  
Telephone Cent. 8673 (10 lines).

287 LYON STREET,  
CARLTON,  
Telephone F. 2778.

## Ridgeway's Hardware Store

SEASONAL GIFTS; CHINA-WARE; GLASSWARE; IRON-MONGERY; PAINTS; ETC.

Phone F 1774.

## M. Serry & Co.

HIGHEST QUALITY KNITTED OUTERWEAR AND UNDERWEAR MANUFACTURERS.

3rd Floor, REX Bldgs.  
402-410 Swanston St.  
Melbourne, C.1.

## TAILOR

Talented Ladies and Gentlemen's TAILOR, recently arrived from Paris. Latest Ladies and Gents' Parisian Models.

Will take ORDERS with own or Customers' Material.

MODERATE PRICES

## I. H. LISNER

145 LYON STREET, CARLTON.

# Overseas News

## STREETS TO BE NAMED AFTER CAPTAIN DREYFUS

Paris, May 19th.  
The Municipality of Mulhouse, one of the largest cities in Alsace, to-day decided to rename one of its principal streets after Captain Dreyfus. The Municipality addressed an invitation to M. Blum asking him to preside at the ceremony when the renaming of the street takes place. The date of the ceremony is not yet fixed.

The town of Crosnes to-day renamed one of its streets after Captain Dreyfus.

## POSITION OF 100,000 JEWS IN ALGERIA

Paris, May 19th.  
The Jewish situation in Algeria and the growing anti-Semitism there will be taken up officially by the French Government as a result of a special report submitted to the Cabinet by a Government Commission sent to Algeria to investigate conditions here, it is announced to day on the return of the Commission to Paris.

It is announced that the Commission's report on the Algerian Jews is of great importance. No details of this report are, however, disclosed, and it is hardly expected that the report will be made public.

The French Government is especially interested in the position of the Jews in Algeria, in view of the anti-Jewish propaganda which Nazi agents are spreading among the Moslems there, not only against Jews but also against Frenchmen. A number of French periodicals have recently published articles from Algeria disclosing that the Moslem population is urged by agitators "to throw all the Jews and all the French in Algeria into the sea."

The agitation is assuming a serious character not only for the 100,000 Jews of Algeria, but also for the 1,000,000 Frenchmen who have been residing in Algeria, engaged in commerce and the professions.

—ooo—

## KING CAROL ASSURES FRENCH PUBLIC OPINION THAT NO POGROMS ARE TO BE EXPECTED IN ROUMANIA

Paris, May 10th.  
A definite assurance that there are no grounds to fear that anti-Jewish pogroms are imminent in Roumania and that the Roumanian Government will suppress any attempt to organise anti-Jewish massacres, was given to day by King Carol, in an exclusive interview to a special correspondent of the Paris daily newspaper "Le Soir," the organ of the popular front.

The King gave this assurance after he was informed by the correspondent that Jewish leaders in Roumania, with whom he had spoken during his stay in Bucharest, told him that they feared anti-Jewish massacres as a result of the present Jew-baiting atmosphere in the country. The correspondent also informed the King that leaders of the Democratic Roumanian National Peasants' Party, with whom he had spoken were also of the same opinion. King Carol, according to the correspondent, made the following statement:

"Those who think of massacres are either ignorant or fanatics. We shall have no pogroms or any other civil strife in Roumania. You may assure public opinion abroad of this. I shall not tolerate any disturbances by anyone and under no pretext. My Government will take all necessary measures to defend law and order within the country."

Asked whether the present Cabinet will be changed, the King admitted that a change in the Cabinet was to be expected. He refused, however, to reveal whom he will invite to form the Cabinet.

The correspondent, who was sent specially from Paris to Bucharest to obtain the interview, believes that serious events may soon take place in Roumania, but on the basis of the replies which he received from the King, he expressed the view that the fears expressed by Jews and democratic Roumanian leaders that Jewish pogroms are imminent in the country, may be exaggerated since the King told him that "the anti-Semitic Right parties are not as dangerous as some believe them to be."

## J. D. C. RELIEF IN GERMANY

Paris, May 20th.  
A sum of 3,033,000 dollars has been spent by the American Joint Distribution Committee on German-Jewish relief since Hitler came to power, a statement issued by the J.D.C. office here declares. Half of this sum was spent on relief for the Jews in Germany and the other half on relief for German-Jewish refugees outside Germany.

In 1936 alone the J.D.C. allocated over 470,000 dollars for German-Jewish relief. The money has been used especially to help the Jews to emigrate from Germany and to train Jews for new professions.

There are over 40,000 unemployed Jews in Germany to-day owing to the growing "Aryanisation" of Jewish enterprises, the J.D.C. statement discloses. The decrease in the turnover of many Jewish enterprises owing to the anti-Jewish boycott and economic discrimination aggravates the position of Jewish employees.

"Sober reflections on emigration possibilities indicate that for quite some time a considerable Jewish population in Germany must be reckoned with," the J.D.C. statement points out, declaring that credit aid is the best way of maintaining the economic position of the Jews in the Third Reich. The credit facilities are supplied by over 60 Jewish loan banks which operate with their own funds and the credits placed at their disposal by the American Joint Reconstruction Foundation. The total funds amount to 1,250,000 marks, 570,000 of which have been granted by the American Joint Reconstruction Foundation.

The J.D.C. statement estimates that 112,000 Jews left Germany by 1936. It states that the Reichsvertretung der Juden in Deutschland intends to assist the emigration from 12,000 to 20,000 Jews annually during the next four years; a half of them are to emigrate to Palestine and the other half overseas.

The decrease of the Jewish population in the smaller communities is not likely catastrophic in its results because the emigrants are mostly young people, while the older ones who were in many cases supported by those who have left, must now be maintained by the Jewish communities, the statement declares. Of the 1,400 communities in Germany, 276 are in need of relief and a number of them have been entirely dissolved and their synagogues sola.

—ooo—

## HANS HINKEL ON JEWISH CULTURE LEAGUE

Berlin, May 19th.

The present situation of the Jewish culture leagues in Germany is discussed by Herr Hans Hinkel, the Nazi Commissar for Jewish Cultural Affairs, in an interview with a representative of the National-Socialistische Partei Korrespondenz.

"National Socialism," Herr Hinkel said, "has, on the one hand, eliminated all Jewish influence in German cultural affairs, but has, on the other, given the Jews an opportunity to carry on their cultural life in their own Union of Jewish Culture Leagues. The process of eliminating the Jewish influence from German cultural life can now on the whole be regarded as completed."

Herr Hinkel goes on to point out that the Union of Jewish Culture Leagues admits only Jewish members, Jewish artists, Jewish administrative personnel. Every member of the Culture League must possess a membership card provided with a photograph; all the programmes and the text of all the plays performed by the Jewish leagues have to be presented to Herr Hinkel's office for approval; and, finally, only the Jewish press is allowed to publish reports on the activities of the Jewish culture leagues.

Referring to the programme of the performances organised by the Jewish Culture League, Herr Hinkel said that "the Jew always strives helplessly to bolster up his own cultural efforts with works by non-Jews who by chance dramatised a theme from Jewish history. Molire, Shakespeare, Verdi, Johann Strauss, Shaw and Ibsen thus occupy an important place in the repertory of the Jewish culture leagues.

"When, however, the Jewish culture leagues wish to perform works by Beethoven, Goethe and Mozart," Herr Hinkel

declared a halt must be called, for it is not the aim of the Commissar for Jewish Cultural Affairs to allow the existence of German culture leagues with Jewish membership. Jews must rather be allowed to develop their own spiritual and creative genius. If they are unable to do so, or if they show themselves so poor in spiritual gifts that they cannot develop their own culture, then it is all the more necessary to show to the world that we could not have allowed them to become the masters of our cultural life."

## ANTI-JEWISH EXCESSES IN FOUR JEWISH TOWNSHIPS

Warsaw, May 25th.

The Jews in the township of Kamien Korzyreki, near Kowal, are in a state of panic following anti-Semitic excesses last Tuesday. As soon as the hooligans began to smash the windows, the Ukrainian peasants from the surrounding villages left the township, not wishing to take part in the excesses.

The hooligans demolished several Jewish shops. They also forced their way into the largest Jewish shop of the township owned by Abraham Klerman, but the chief of police who was in the neighbourhood drew his revolver and dispersed the hooligans. The authorities have assured the Jewish population that they would not permit any more anti-Jewish excesses.

Rumours were current in Warsaw to day that anti-Jewish excesses took place also in Kowal, but the J.T.A. learns from an authoritative Jewish source that these rumours are without foundation.

In the township of Truskow, near Warsaw, an Endek hooligan entered the chemist's store of Abraham Koss, and after making a small purchase left a bomb in the shop. The bomb exploded almost immediately and wrecked the premises, wounding the proprietor.

In Nowo Swieclani, in the Vilna district, Endeks to-day smashed the windows of a number of Jewish houses and also the windows of the local synagogue.

In the town of Baranowicze, near the Russian frontier, hooligans attacked ten Jews. One Jew, Mendel Goldberg, had an eye knocked out. He was taken to hospital. Police arrested two of the hooligans. Order was then restored.

On Sunday, the first day of Pentecost, Rabbi Sholem Tach, the head of the Yeshivah of Lunenick, near Vilna, upbraided a Jewish tradesman whom he saw buying goods from the peasants on the Holy Day. The police immediately arrested him for interfering with trade and he was kept under arrest during the whole of Pentecost. Last night he was released. The assertion in the Polish press, that Rabbi Tach has been conducting an anti-Polish boycott agitation is stated to be absolutely false.

## Ravdell Superior Retreads

260 LATROBE STREET, PHONE E 6742.

### CAR OWNERS TAKE NOTICE!

Stop Dangerous Skidding. Let Us Rebuild Your Tyres By Our Latest Full-Circle Process. Every Type Fully Guaranteed.

We Invite Inspection At Our Own Address:

260 LATROBE STREET, MELBOURNE.

Or Ring F6743 for a Quote and Service. NO Tyres and Prices!

## Donaldson and

(OSWALD E. BOWDEN—THOMAS J. KING), Members of the Stock Exchange of Melbourne.

Telephones: Central 1168—1169 389 Lonsdale Street.

PETROL  
OIL  
TYRES  
ELECTRICAL  
EQUIPMENT  
ETC., ETC.

## GREAVE'S

GARAGE & MOTOR SERVICE  
866 HIGH-ST., ST. KILDA

Super Lube-Service With Mart



## אָבִי מַאשְׁיָם!

פראהן אין א"י נונגן לאויש, וועווען האט ערלען זיין זונען דאלאען.  
 געוווען העכברערזערן זיין זונען דאלאען. אין אוטטאלערן זונען דאלאען.  
 געפונגען עשרה זדיקין, וועלען ערלען זונען דאלאען.  
 געהאלטען איז איזערן האט ערלען זיין זונען דאלאען.  
 נישט טון האט איזטיךן באז בענערט פון איזין פרוי זונען דאלאען.  
 ליכט"ם דער צויזטער שלט זונען דאלאען.  
 אויר נישט חען. די ביל אנט איסטערטארבן אין קוין זונען זונען זונען.  
 נברת בז'יזון האט איז אויר שטומטל דעם זוילען יידטס איז גאנערען.  
 גאנערען. ריבובן מיטעלען איז דער דיביע דארטען נישט קוין זונען.  
 מעוד זונען שיין פראילאן זיין זונען.  
 סלאם זיין קוין פועל ראמזונען, זונען.  
 שטוי דעם מיטעלקלאָם, זונען דען.  
 דיסן און אויר דאס זיין דען.  
 זונען דער מיטעלקלאָם, זונען דען.  
 זונען דער סועזקאנן. אין אויר  
 איז זיין פרארערין, פראזאָס זיין זונען.  
 מעו פראגנט זיין זונען זונען.  
 פאָרין איז אַשטטט אַסטעט זונען.  
 ענטפער, זונען דער זאנט זונען.  
 צאל פאָרין בערטיפיקאטן. זונען.  
 נישט נלוובן, איז דער בערטיפיקאטן.  
 דער בערטו, נאר ליאָר זונען.  
 דער מיטעלקלאָם, דאס זיינט זונען.  
 רום וועלן טון ביינען אפלט זטטן.  
 אויר וויל אויר זאנן די מהז  
 ציוניסטיינער אַנְטַיְאָגֶעָץ איז  
 האבן זיין געלערנט דיקטיטאָטז  
 האט זיין זיבער-געגען דעם זונען.  
 רעדן ערלווכט בען נאר דען זונען.  
 פליינען, און דען זונען זונען.  
 זונען זונען זונען זונען.  
 זונען זונען זונען זונען.  
 און דעם שעננטן קאמפּלִימַנְטָן,  
 שעננטן אנדען, זונען זונען זונען.  
 נברת בז'יזון, וועלן זונען זונען.  
 מיט דער ביזונגען זונען זונען.  
 הנחתה" און דען אינזינוויזער זונען  
 ומורדים זאל זאַיזערען דעם  
 אַרְנָאַנְיוֹצָעָץ, איז איז בענערט  
 גער לערדר דערעט פון א"י  
 אויפֿרְבְּרָעְנְגָן זונען ציינטן,  
 וועלן אויבוק נישט זונען.  
 כל הנקה

«עֲדַיְתִּים וְעַדְיוֹת»  
 ארגאן פון אויסטראליישן יירונטום  
 דערשיינט יעד, פריטייך  
 אבןאומענרטפּרויו 12 שילינג א' יאר, ענטלנער נומער 8 פֿענעט, אָנָּסְטְּרָיוּ לְיוּט  
 גָּדוֹשְׁתָּעֵנְדִּיקְוּנְג. קָרְדָּסְפָּאָרְדָּעָמְץ דָּאָרָף זַיְן אָרְדָּעָסְטָרָם צָום רָעָדָקְטָה.  
 YORK HOUSE, 294 Little Collins St. Melbourne. Phone Central 2466  
 דָּרְזָאָקְצִיעַ וּוּטַס וּבָרַן פְּלָאָץ פָּאָר בַּיּוֹתְרָאָן פָּוּן אַלְגָּעָבִין-יִדְּרִישַׁן אַינְטָרָעֶבֶן.  
 אוֹן זֶה פָּאָנוֹסְפִּירְטָן, וּוּלְעָכְדָּאָמְטָן זַיְן גַּעַשְׂרִיבָן אוֹוֹת אַיְן וּוּסְפָּאָפּוּ, כֵּן אַנְעַטְּבָן  
 גַּעַטְּבָן וּוּרְעָן דָּרְרָעָס פָּוּן מַחְבָּרָן. לְוִיט וּוּנְשָׁס דָּרָעָנְמָעָן פָּוּן מַחְבָּרָן  
 נִישְׁתַּוּ וּוּרְעָן פָּאָרְעָפְּטָלְכָטָם. מַאֲנוֹסְקִירְפְּטָן דָּאָרָף דָּרְזָאָקְצִיעַ

פָּרָז דָּעַר וְרוֹאֵר

בריוו איז אין רעדאקטיע

השובה רודאקסטאר!  
אין געוויש קריין איזו ליעצטס נועוארן איז  
מאדע בי דער מינדרעסער געלענעהיט צו  
אטפאקיון די פידימה פאר איר גולנייש האנד-  
לונג לאגבי אנדערע יידישע קוֹלְטוּרָעַ אונד-  
טערנעםגעגען.  
אין דעם לעצטן נומער פון אייער השובער  
צייטונג האט מה. בורשטיין, נאך דעם ווי ער  
רעפערידט וועגן דעם גוטן ערפאלג פון דעם  
באזואר לטובת די יידישע שולן, נישט גע-  
קענט בישטני דעם נסיון אָ בְּרוּשׁ אָזְטָן  
מייטן פום דז, "קדימה", ער האט אָ פְּרַעְמָעָן  
ציע אָ באַשְׁר די פָּאַרְוָאַלְטָנוֹג האט נישט  
געווואָלט פָּאַרְדִּינָעַ דעם קידימה לאָקָאַל פָּאַר  
דעם באזואר.  
איין פָּלָג אָזְזָה דאמ פָּאַקָּעָ אָ גְּרוּזֶס עֲוָלה,  
כְּבִּיטְשָׁן אָזְ אַיְבְּסִיטְזִיעַ, וועלכָע פְּרָעָ  
טעןדייט אוֹוָה יִדְיָוָשׁ קוֹלְטוּרָאָרְבָּעָט געטט  
אוֹ אָ גַּעַטְמָיוֹעַ שְׁעַלְגָּג בְּגָנָע יִדְיָוָשׁ שְׁוֹלָן?  
עד אָזְהָא אָזְ אָבָּעָד ווֹאָס אָנוֹנָעָר קְרִיטִיסְטָר  
האָט זָק נִישְׁט פְּרָדִיחָ גַּעַוְן צוֹ גַּעַבְן דֵּי  
פאָקְטָן.  
די זאָך דערפָּן אָזְ אָזְוִי, די "פרִינְט"  
(קאֹוּ ליעצטס אָ גְּרוּזֶס גַּעַטְעָנִישׁ אוֹוָה  
"פרִינְט") פָּון די יִדְיָוָשׁ שְׁוֹלָן האָט זָיך צוֹ  
אוֹזְגָּעָוָנְדָטָם, אָזְ מעָן זָאָל ווי פָּאַרְדִּינָעַ  
דעם קידימה לאָקָאַל פָּאַר אָזְטָן האָט זָיך  
וילְן האָלָטָן אָין אָ גְּנוּזָן שבת, האָבוֹן מִיר  
זַיְעַנְטְּפָעָט, אָזְ מִיר פָּאַגְּזָן ווי אוֹזְגָּעָט  
אָלְהָרְבָּדָן.

**LINDSAY MILDRE D & CO**  
(Lindsay Mildred and Alfred Campbell)  
בנין דן טרנש בראקערם חיטטג'וועס פון ווער מילברונט ווירטשע  
A.P.A. BUILDINGS, 56 QUEEN STREET, MELBOURNE  
Telephone, Castl. 1221. (2 lines) 56 Queen Street, Melbourne, Victoria, Australia.

# HISKENS & LEONARD

(C. W. LEONARD)  
(Member Stock Exchange of Melbourne)  
Stock, Share, and Investment Bankers

**99 QUEEN STREET, MELBOURNE**  
Ground Floor  
**TELEPHONE MU 4255**  
Manager:  
**W. V. J. BIGGS, ELLA (Aust.)**

וילדי דוד וויט מיט א שטbatchנאנטכטיקער אונגען  
ויגוניקיט און עס דאסט זיך אונז דע אנט  
וילדי פאנגען אידין ציטן פראדבאווען חמיבריז  
ויניגן און שאקלען זיך און באווען זיך גאנז  
שטאקט פון „הזהוחטביה בין קודש לחול“ —  
און פראציען זיך אין דען: „הטהוינז הווא  
טמפהויל, דאסט זיך דאן, אונן פיר, און דער  
זיך אונזון בולד פיטן בעבער אין האנט ציט  
איזיך נאך „הזהוחטביה בין קודש לחול“.

פָּרָהָרָאַן בְּאַלְמַעֲנָה אָנוֹ כָּדוֹבֶּלֶעֶנְוָסֶן  
אַז צְוִיּוּנָה אַיִינְקָדְמָעָה אָגָּה, אֲזָהָמָה עַן אָזָה  
בְּלַעַנְדָּרָה, 8 מֵאוֹ בְּרוּנְקָם בְּעַן יְוִיְּנָה אַבְּרָהָמִי  
אַנְמְבָדְגָהָן אָזָן עַם אָז אָז אַיִינְ אַבְּלָהָהָן אַז גָּזָה  
שְׁעָרָה אָז אָז, אֲז אַפְּרָהָרָה אַיִינְ דָּעַד וְעַטְבָּדִי  
בְּנַעַצְעָה, סִימְ פָּאָרָה אָזָן גַּעֲנָהָה.

איי ווי גוט אונ דערבי זונצ פילליכטס כיט  
פאלראפגען איינן. ואודום, פארשטייט איר,  
אעט קעלט און קדרמה מיט די הארטע קעט  
א רבבי מיט א שפייעקן טויטל, ר' אברחט  
בריזבלאסט, א זיך, וואס האט פינט נלאט  
אויז אפומורטמען א לידער, אפומורטמען די באָד  
ווערטער אונן אראָפ פון בּינַע, אָדרער איזטן בּוּזַע  
גע זיך פֿאָרְשְׁטַמְּעָקָן אַיִן אַז ווּנְקָל אַזְקָן אוֹזֵב  
דעָר סְטְּטוּלָעַ מֶרֶב. בריזבלאסט קומט פּוֹן די  
הוּכָבָמָקָות, ווּוּ קְנִיסְתָּלָעַר וּעֲנָן קוּנְסְטָטִי  
לְעָרָא אָזָן בְּגַנְטִישָׁן וּעֲנָן צְדִיקָה  
וואָל אָזָן צְוִיאָן שְׁאַלְמָנִימָזָן זְוִיָּה, אָזָס אַיִינַ  
פּוֹן אָזָק דָא זְיַיָּה אָזָן אַיִן דָעַ פּוֹסְטְּשָׁעַ  
קְנִיסְתָּלָעַר טְאַפּּעַ אָזָן שְׁוּצָם, וּזְאַפְּרָטָט אָזָן  
מָאָל אָראָפַ נְאָך אַשְׁטִיקָטְלָבִּיסָט אָזָן קְנִיסְתָּ  
אָזָן שְׁוּצָם דָאָה. עַד ווּיַּי, וּוּזְוּזָם, דָעַ  
יַיְדָ ר' אָברָהָם, וּוּיַיְן, אָז מְעַלְבָּרוֹן קָעַן אָזָן  
דאָפַ זיך פֿאָרְשְׁטַמְּעָקָן אַז בּוּחוֹת מִיט וְאַדְרָ  
שַׁע אָז אַז עַד ווּיַּי אָזָק דָאָק נִישְׁטָ שִׁירַ.  
הָאָט עַד דָאָס צְוִינְגָּרִיטַט אַפְּרָאַנדָטָט פְּאַזְזָ  
אַרְעַוְוי אַזְזַפְּ אַזְבָּה אָזָן וּזְנִיטָקָ דְּעַם צְעַנְטָן אָזָן  
לְלַפְּטָן ווּיַּי, אָז עַס בְּאַפְּסָט אָדוֹם אַשְׁרָעָ אָזָן  
עַס רַופְּטָ אָדוֹם אַשְׁרָעָ אַזְרָוּזָן דָעַרְמָן — אָזָן  
יבְּנָס בְּלַפְּתָשָׁן הָוה, וּוּן וּוּן אָזָק דָאָז  
הָרְבָה אַמְּטָאָדָן בְּאוּיְזָן אַפְּנָז  
מִיט דָעַר כָּאָס לְבִשְׁאָפְּטָן, פִּיטָּזְוּלְעָמָן וְיַי בָּאָ  
צְעַנְטָן זְיך זְוּיָּה בְּאַרְזָה אָזָן מִיט דָעַר כְּנוֹסְטָ  
לְעַרְישְׁטָעַר טְאַפּּעַ אַנְשָׁאָטָן אָזָן מִסְּדִידָה-טְשִׁידָה  
קָעַל אַיְבְּעַרְגָּעָן, בְּקָנִיקָטָן בְּמַתְּ בְּרִיזְבָּלָאָטָן  
זְוִיָּה אַיְוּבָגְּבָעָה, מַעַן זְוִיָּה זְבָעָת, אָז דָעַר  
זְבָעָה זְוִיָּה זְבָעָה אַרְזְוּקָפְּאָן פְּאָקָעָן וְיַי בְּרִיעָד

רעווי אין קדימה

**נוזרע מادرנע שוידומס – אוֹן זע וויפיל דער «וועקסהאל»  
אין בעסער אוֹן פארציגליךער פאָר אלע אַנדערע קאָרס!**



- זייר וויניק פארלוסט אין פרגנלייך מיט אנדערע קאָרֶס;
  - עקאנטמייש אין קאָפְּטַגְּן;
  - בריטישׁ אוייסטרעבעטען אוֹן ענבלאָנד אוֹן אוֹיסטראָליעס גראָסטער
  - באָהוּמִינְגְּ בָּנוּם בָּרוּמְיאָן אַנְיָהָלָם אַוְיסְטָרָאַלְיָעָר אַינְגְּרוּסְטָרִי!

פוני 345 בית 289 פריזן פון סאליאן

קוינט א וואקסהאל!

**Commonwealth Motors**

עטעריעזענטאנט פון וואקסהאל-קָאַרְטָּס אָוֹן עֲנֵלִישָׁן "בָּעֶדְפָּאָרְדָּ".

144-145 • JUNE 2009 • [www.jgim.org](http://www.jgim.org) • JOURNAL OF GENERAL INTERNAL MEDICINE

PL126-1

# אָרְבָּטָעָרָה אַלְטוֹבָגָס - בִּיִּילָאָגָע

**בלעטערנדיך אין זידישע בלטונג  
ווארשעוווער, פאריז  
אָרגענטינַיעָר**

את ליבון פאר אונז געט פש  
פונן פוילן. איזט אין דס אַז ש  
שונווארטין אויר וויז עין דעם דער  
איין קורצע גאנצעטען זיין פָּרְשָׁמָן  
פָּרְשָׁמָן גערטען, 8 כָּרְבָּנְגָּן —  
יעיך די פָּאַקְּסָמְצָיְהָן — וְאַז  
טְרָאַדְצִיְּעָן אַזְּנָן דעַמְּנָה, יְהִי  
דָּרוֹמִיסָּן, רְזֵזְקָּן וְיִמְעַט פְּשָׂעָן, אֲז  
די נְאַסְּפָן פָּוּן בְּרֶסֶס — וְאַז  
שָׁאַלְתָּן מִוּט פְּעַדְעָן זָן צְעָרָה  
בְּעַטְנוּ אַזְּנָן קִינְכָּה. אַסְּטָן וְעַזְבָּן  
הַלְּעָד אָזְנָן דַּוְּסָטְקָּהָן גְּנַעַנְגָּן

עַפְתִּילָוֹנְג פָּאָר קִינְדָּעָר אָן יוֹגָנָט  
יַבְגּוֹר אַרְק  
מֵיטָקָרְזָאָגָנָגָעָן פִּיל  
אוֹורָא בְּעַרְלָא אַ מִיל  
אַ גַּרְטַנְדָּל מִיטָּרוֹן  
נַאֲרָפָרְמִיר אַ פָּאָרְחוֹן  
דָּאָס אָיוֹ נִישְׁתָּלְיוֹכְטָמָן  
סָאיְ�וָאָפָרְמִין בְּלִיאָן  
אַ גְּלָנְקָעָמָטָהָיוֹ  
אַפְּלִילָא אַ פְּרָעָשְׁיְשָׁבְרוֹנָג  
אַ טִּיבָּלָא אַ פְּרָעָדָל  
אַ סְּעָדָלָא וְוַעֲדָלָא  
אוֹ מָאָלָן וְיִעָּרָן וְנוֹרָן  
אַ וּוֹאָלָרְ פּוֹלְמִיטָּ שְׂוּעָמָלָעָר  
אַבְּעָרְ פָּאָרְמִיר זְעַמְּלָעָךְ

— ० —

באנטש מיט שוואָרטצע קאּווע —  
 — איז שוֹן גְּרִינְגֶּר אַ פְּרוּעַ...  
 מיט מײַן בְּלִיִּי קאָנוּ אַיר מְאַלֵּן  
 בענְגֶּר טָאָלָן,  
 אָונְגֶּר פְּרוּטֶקָע גָּסָם,  
 וּוֹ פְּרוּטֶן אַוְיָה אַ הַעֲרִינְגְּפָאָס  
 קְיַנְדְּרָלְלָעָנָר גְּרִין וּוֹ גְּרָאָן,  
 אַדְרָע אַ לוֹיְנְדָרְקָן האָן  
 פְּרִיט שְׁטִיעָנְדְּרָקָע אַוְיָהּ פָּאָר שְׁרָעָך.  
 צִי אַוְיכְּבָאָלָן אַיְבָּה וּוֹ מִיט אַ הַינְטִישָׁן עַ  
 שְׁפִילָן זִיךְרְבָּהָנְקָעָס ווּוּיְסָעָ  
 אַין טָעָג ווּנְקָעָה, הַיְסָע —  
 וּוֹ קְלָעָמְעָזָן אַזְן פָּאָלָן פָּוֹן פְּלוּוֹת —  
 נַאֲרָן נִישְׁטָן קִין אַמְתָדוֹס בְּרוּטִים...  
 אַלְמָן, אַלְמָן קָעָן מְיַיִן בְּלִיִּי,  
 נַאֲרָן נִישְׁטָן שְׁטִילָן דָּעַם נַאֲגָנְדִּיקָן ווּיְיָ...

מִזְטָן מִין בְּלִי  
 קְעָן אַיךְ אַיְצִיכִינְעָן  
 חַוּוּלָעָד  
 אַזְן פְּרִיזְעָה,  
 פְּלִינְגָן,  
 אַבְּאָבָעָדְלָטָן צִיגָּן,  
 אַסְפְּלָוִוּ בְּכָלָעָן,  
 אַאֲדָר כָּאָר שְׂבָעָנָד  
 אַרְזָה דָּי פִּסְ...  
 אַרְזָה אַרְזָה... דָּאָס אַיז שְׁוּנָעָר...  
 דָּוּוֹ אַומְגָעָר  
 אַעֲמָד אַיךְ אַיְזָר כְּאָיָן,  
 אַעֲמָד אַיְזָר כְּאָיָן,  
 אַעֲמָד אַיְזָר כְּאָיָן,  
 אַעֲמָד אַיְזָר כְּאָיָן,

אֶל יְכָם שָׁלוֹם!

אנזעראָר זײַנְקָעַלָּע פֿאָר ווִיצָן אָוָן אַנְעַקְדָּטָמוֹן

— אָוֹן! ...  
אֲמִינּוֹת שְׁפָעַטָּר נִימָּט אֲצֻוֹיְטָר יֵיד אֲ  
קְרָעֶבֶן;  
— אָוֹן וּוֹיָן!  
בָּאַלְדָּגָן אֲמִינָה אֲדִירְטָעָר;  
— אָוֹן וּוֹיָן מָרָן!  
יְהִידָּן! — הָאָטָם אֲזָנָן גַּעֲטָה אֲפָרְטָעָר —  
בְּכַעַט אַיִיךְ, מָטוֹת מִיר אֲטוֹבָה, רַעֲטָה דָא נִימָּט  
וּוֹעֵן אַיְירָעָן גַּעֲשָׂעָטָן.

א פינינער רעטסארען...  
נאסטען — א שיינער רעטסארען איז דאס  
וין ביפ איז שיין גישטאָ, קאטלעטן איז שיין  
וועיך גישטאָ און אפֿיו און רײַיניגפֿאָך שטיקל  
עפְּקָבָטָן פְּלִישָׂ איז שיין אויך גישטאָ, קעָן  
עד ניט מיר מײַן מאָנטָן!  
קעלגענרט — סְפּוֹטָן מֵיר לִיְהָ, מִיסְטָעָר,  
יעַנְדָּר מַגְנָטָן איז שיין אויך גישטאָ...

א קראאנקן-שווועטער מיט דערפֿאַרְוָונָג:  
 פּרוֹי (צּוֹ אַ דָּקְמָטָר): — שטעטלט מיך אָז  
 אלְסּוּ קְרָאָאנְקּוּ-שְׁוּעַטְמָעָר.  
 דָּקְמָטָר: — האָט אִיר עַרְפְּאַרְוָונָג?  
 פּרוֹן: — יָא.

ויליש-יידישער גאנז-הומאר...  
אין א ווארשעווער טראמווי זיין עטליךע  
דען. אלע זיין זי שטייל. פלאצ'לינג ניט אויך  
עד א זיפֿן:

דאקטאר — וו? פרווי — כי מײַן פֿאמּויליע. דאקטאר — דאס איז ווינִינ. פרווי — ווינִינ? צוֹווַי פָּון מִינְעַ בְּרוּדֶר צעלְלָן בּוֹטְבָּאָל, אַיִינְנָר טְרוּבִּיט אָן אַוְטְמָאָפּ אַזְוֵיל, מִינְעַ אַשׁוּעַסְטָר פְּאַרְט אַוְיפּ אַז מָאָר אַצְּקִילָעַט אָזְן מִינְעַ טָאַטָּע נִימָּז אַוְיפּ אַ טְּפִירָק אַזְן אַז צִירָק.

ערציזילט, אז ערד איז אמאָל נעקבמען צו א  
זיגן פראָמִינְגַּנְטַן רַאֲבֵי אַזְן הַאֲטַמְּ אַיְם גַּעַנְתָּ  
ודרונט צי איז ערד אַינְטַעַרְעַסְטַּר אַזְן אַונְטַעְרַ  
טַפְּצִין באַכְּמַאְנוּגָּן וּוּגָּן יַדְרַשְׁעַר לְאַנְדְּפָאָרְ  
עָרְבִּי, הַאֲטַמְּ אַיְם דַּעַר רַאֲבֵי נַעֲנַטְפָּעַרְטַּ  
נַגְּנַטְמַט אַבְּיטַמְּ!" (אן עַרְד וּוּאַיְם דַּעַם פָּאָרְ  
עַרְקָוּן שְׁנוּי — אַיְם מַעֲלֹבָרְן...). אַבְּעַר מִינְטַ  
יְוָה, אַז אַזְוִי וּוּאַלְטָן אוֹיזַּע נַעֲנַטְפָּעַרְטַּ  
הַשְׁוּשָׁן אַוְטָאָרְטַּעְטַּע? אַזְן אַזְוַעַלְכַּע בִּיְשַׁפְּלַן  
עַזְן כְּעַזְן בְּרַעַנְגַּן אַסְרָה. דַּי אַינְטַעַרְעַסְטַּן פָּן אַ  
יכְּטַיקְעַד אַרְדָּאַנְיַזְצִיעַ פָּן דַּי מַוְּהַיְירַן  
יְזַיְן אַוְסְטַרְצְּלִיעַ וּוּאַלְטָן גַּעַנְגַּנְעַשְׁתַּחַנְטַן אַיְן  
אַגְּנַטְמַט דַּי אַינְטַעַרְעַסְטַּן פָּן דַּעַר רַעַנְגַּוּן.  
וְזַיְן דַּעַם זַיְן אַיְם שְׂוֹן נַגְּרַנְיִשְׁתַּד וּוּאַס  
וּדְרָא צְוּ אַהֲבָן.

... אַפְרוּ, אַזָּאִיקָע...

יונה: — דֵין ווֹיֵיב אַיּוֹ אַזָּאִיקָע?  
 שלמה: — טַאֲקָע צַוְלִיב דֻם הַאֲב אַיךְ מִיט  
 אַיר חַתּוֹנָה נַעֲהָטָם. בָּיו זַי זָאנַט אַרְוִים, אַז  
 יַי ווֹיל אַנְיַי קַלְיָד אַיּוֹ דָאָס קַלְיָד שׁוֹן נִישָׁט  
 אַין מַאֲדָע.

נאר ואקסזיטשע דען? עם פעלט די ארנאייד  
וורא צו האבן.

— לְיִדְיק גַּעֲוָעַט...  
 יונה: — אֵיך שְׁמַעַל אַיִן מַיִן קָאָפֶן, אָז אֵיך  
 חָאָב רָעָכֶט.  
 שלמה: → אֵיך שְׁמַעַל אַיִן מַיִן טִיסְטָעָרֶל  
 אַגְּנָעָן.  
 יונה: — דָּיוֹן טִיסְטָעָרֶל אַיִן דָּאָךְ לְיִדְיק!  
 שלמה: — נָה, שְׁמַעַל מִיר דָאָךְ בִּיעַת אַיִן  
 אַיִן לְיִדְיקָעַ זַאַךְ קָעָן אַגְּנוּיָעַר.

מכתבה ועתם עם אכאל וווען אנדרש,  
יען דעם זעלבן ניסט.

— 000 —  
יעיר ערדשטייך גראמאטָן...  
יינגעלאַע: — אַיאַ, פְּאַפְּפֶן, עַדְיסָן הַאַט נָעַ  
מָאַכְּטָן דָּעַם עַרְשָׁתָן גְּרָאַמְּפָאָן?  
פָּאַכְּעָרָה: — נְזִין, מְנוֹן וּוֹן (מֵט אַזְּיִיטְפָּן)  
קוֹך אַוְיָזְבָּן (פָּרוֹ) קָעַס עַרְשָׁתָן גְּרָאַמְּפָאָן  
הַאַט בָּאַשְׁפָּטָן נָאָט... נָאָר עַיְיסָן גְּרָאַמְּפָאָן  
מָאַכְּטָן דָּעַם עַרְשָׁתָן גְּרָאַמְּפָאָן... וּוּלְעָלְקָן מָעַן  
מעַן סְפָּאָעָן אָן מִיטָּן דָּעַן, וּוּן מְווֹילָן אַים

הנזכר במאמר האפן, און דאס איז נישט געוווען  
קווין און שמומען און דער וועלט ארויין.

וּנְמִינָר פִּיד אַוִינָן

וירן זענען א פאלק מיט א סך טאלענטן,  
פונקט ווי אעלע בעלקער פון דער וועלט, און  
פונקט ווי אעלע בעלקער פון דער וועלט האבן  
ספצעיעלע טאלענטן, וואס די באידיגנוונגען  
האבן באשעפן, אווי האבן אויך יידן בעפנ  
יעילען באזענטן, אבער יידן האבן נישט קיין  
באזונדערן פאלענט שי אונאנזעצעע. אויך  
פאל דעם בעלן פון ספצעיעלע טאלענטן ווע  
גען, ווי אוניכטאל, בראונזונדרלוי און 8 מילוחשע ואך  
זונגען. אונאנזעצעע און דעם זונגען  
אונ יידן האבן אין דעם זונגען נעהאט וו  
א סך צו לענדען.

שפאט אונאנזעצעע האבן יוזן אין באדר  
היייף פון זוי גאנצטונג הונדרטער, און ייפשר  
טרייזטער ואיזן, נעדרת חברות. דאס יידישע  
יעבן און פיל געווונן מיט בלערדיי חברות.  
אונ זעט זונגען דאס זונגען חברות, וואס  
זונגען זוי ערצען בי מלודחטע אטמן נישט  
זונגען רעניטטירט און די מולבה האט אויך  
נישט זעהאט קיין אינטערעס אין דעם, ווייל  
זוי הבדת האבן חרוב געדראטן אָ רעליגיען  
בראונזונדר, אווי האט זיך עס געלאכטן, און  
אלאס פון תריה פילענט אונישטן אין דער  
וואווערטער שבענצעער-קיישענש פון איין יידן  
קײַן געוווליע אס-יעזרות פלענט מען אויך ניט  
אפאדרטער, אט פלאטמען זיך טראפען אידער  
איין מארכ אידער און בית המדרש און מען  
חאטם ערדיידיקט וואס מען האט געדראפט  
זונגען זו גאנזיטן.

און באידיגונגען טאנטן געוווינהייטן און  
געוווינהייטן וועדען א צווייט נאטור און פון  
א נאטור ווערט מען נישט פטוד אוויי ניד.  
עס אין אפֿלִין אמא, און דֵי לְעַצְמָע פָּאֶר  
צענדייליך יאָרֶן האָבוֹן אַזְנַן אַגְּדִיסְטָע בָּאָס  
דאָס יְדִיעָשׁ לְעַבְנָן אַזְנַן דֵי אַלְטָע חִימָנוֹן דָּרְכָּן  
עהֲזָקָרָת בְּזִוְנָן גְּרוֹנָמָן, עַם עֲזַנְעַן אַנְשָׁטָאנָן  
פארטְּלִיעָן מִיט אַיסְנָעַפְּרָאָכָעָן אָוֹן אַוְיסָר  
עהֲזָקָרָת בְּזִוְנָן אַזְנַן פָּאַלְוִיטִישׁ פְּרָאָנִי  
אַמְּמָעָן, אַזְנַן וּוּלְכָעָן דֵי גְּרוֹנָמָן האָבוֹן זִיךְרָן  
שׁוֹין גְּנוּמִישׁ אָוֹן עַס וּעְנָעָן גְּנוּמִישׁ גְּנוּוּמָן  
עהֲרָדְקָעָן לְיִיטְשָׁע אַרְגָּנוּנִיאָצִיעָם. אַבָּעָר  
עהֲרָר נִיכְסָט פָּון דָּער אַרְגָּנוּנִיאָצִיעָ אַזְנַן עֲרַשְׂתָּמָן  
אַלְטָע צָעַנְדְּלוּקָעָר יָאָרֶן אָוֹן דָּער נִיכְסָט פָּון חַבִּי  
דוֹת אַזְנַן שְׁוֹין אַלְטָע הַונְּדָרְטָע אָוֹן אָפְשָׁר  
טוֹוֹנְטָעָר יָאָרֶן אָוֹן דָּער בְּיַעֲרָה דָּאמְנִירָט נַאֲךָ  
אלְלִי בַּיִם דָּוּרְכְּשָׁנִיטִיְּהָן דָּער נִיכְסָט פָּון  
חַבְרוֹת.







